

National Bank of Fujairah Credit Cards Terms and Conditions	شروط وأحكام بطاقات الائتمان من بنك الفجيرة الوطني
In consideration of National Bank of Fujairah (hereinafter called the "Bank") agreeing to issue and make available to the Cardholder (as hereinafter defined) a Credit Card at the Cardholder's request, the Cardholder hereby agrees to the following terms and conditions in addition to any terms and conditions, if any, set forth in the completed Credit Card application form and/or approval letter and any other relevant document (hereinafter referred to collectively as the Terms and Conditions). The Cardholder hereby agrees and acknowledges that these Terms and Conditions are in addition to the Bank General Terms and Conditions of Accounts and Banking Services and shall be read in conjunction with it whenever applicable.	مقابل موافقة بنك الفجيرة الوطني (يشار إليه فيما يلي بـ "البنك") على إصدار وتوفير بطاقة ائتمان لحامل البطاقة (حسبما هو معرف فيما يلي) بناءً على طلب حامل البطاقة، يوافق حامل البطاقة بموجب هذه الشروط والأحكام بالإضافة إلى أية شروط وأحكام، إن وجدت، مبينة في نموذج طلب بطاقة الائتمان المعياً و/أو خطاب الموافقة وأي مستند آخر ذي صلة (يشار إليها مجتمعة فيما يلي بـ "الشروط والأحكام"). يوافق حامل البطاقة بموجبه ويقر على أن هذه الأحكام والشروط بالإضافة إلى الشروط والأحكام العامة الخاصة بالبنك فيما يتعلق بالحسابات والخدمات المصرفية ويجب أن تقرأ مقترنة بعضها البعض حيثما انطبق ذلك .
These Terms and Conditions set forth herein applied on each and every Credit Card issued by the Bank to the Cardholder and/or the Supplementary Cardholder and shall govern each and every transaction conducted by the Credit Card and the relationship between, the Bank and the Cardholder and/or Supplementary Cardholder. Words importing only the singular shall include the plural number and vice versa. Where there is more than one applicant signing the Credit Card application, reference to single Cardholder shall be reference to both Cardholders.	تنطبق هذه الشروط والأحكام على كل وأي بطاقة ائتمان يصدرها البنك لحامل البطاقة و/أو حامل البطاقة الإضافية وتحكم كل وأي معاملة تتم باستخدام بطاقة الائتمان والعلاقة بين البنك وحامل البطاقة و/أو حامل البطاقة الإضافية. الكلمات التي تشير إلى المفرد يجب أن تشمل الجمع والعكس صحيح. إذا تم توقيع طلب بطاقة الائتمان من قبل أكثر من مقدم طلب واحد فإن الإشارة إلى حامل البطاقة المفرد يجب أن تشير إلى كلا حاملي البطاقة .
The words importing male shall include female and vice versa, words importing person shall include a sole proprietor, partnership, firm, company, corporation or any other entity. The heading of the clauses herein shall not be taken into consideration on the interpretation of these Terms and Conditions.	الكلمات التي تشير إلى الذكر يجب أن تشمل المؤنث والعكس صحيح، كما أن الكلمات التي تشير إلى شخص يجب أن تشمل مؤسسة فردية أو شراكة أو مكتب أو شركة أو مؤسسة أو أي كيان آخر. يجب أن لا تؤخذ عناوين الفقرات في عين الاعتبار عند تفسير هذه الشروط والأحكام .
Reference to these Terms and Conditions shall be understood to be reference to the terms and conditions contained in the Credit Card completed application form and any terms and conditions stated in the application form, letter of approval and/or any other document.	يجب أن تفهم الإشارة إلى هذه الشروط والأحكام على أنها إشارة إلى الشروط والأحكام المتضمنة في نموذج طلب بطاقة الائتمان المكتمل وأية شروط وأحكام مبينة في نموذج الطلب و/أو خطاب الموافقة و/أو أي مستند آخر .
These Terms and Conditions constitute an integral part of the Credit Card application form and any document related to the Credit Card signed or acknowledged by the Cardholder and/or the Supplementary Cardholder.	تمثل هذه الأحكام والشروط جزءاً لا يتجزأ من نموذج طلب بطاقة الائتمان وأي مستند ذي صلة بطاقة الائتمان تم توقيعه أو أقرّه به حامل البطاقة و/أو حامل البطاقة الإضافية .
The Cardholder signature on the Card and the Credit Card application form and conducting of any transaction through the Credit Card shall constitute an acceptance to these Terms and Conditions as amended from time to time and updated on the website <a href="http://www.nbf.ae">www.nbf.ae</a>	يمثل توقيع حامل البطاقة على البطاقة وعلى نموذج طلب بطاقة الائتمان والقيام بإجراء أي معاملة باستخدام بطاقة الائتمان قبولا بهذه الشروط والأحكام وتعديلاتها من وقت لآخر والتي سيتم تحديثها على الموقع الإلكتروني <a href="http://www.nbf.ae">www.nbf.ae</a>
<b>1. DEFINITIONS</b>	<b>تعريفات</b>
In these Terms and Conditions where the context so admits the following expressions shall have the meanings herein designated unless the context otherwise require:-	في هذه الشروط والأحكام وحيث يسمح السياق بذلك تحمل التعابير التالية المعاني المحددة هنا ما لم يتطلب السياق خلاف ذلك .
<b>Account</b> means the Cardholder current, saving or deposit bank account opened with the Bank at any time under any name whether singly or jointly or any bank account opened and maintained with any other banks.	<b>الحساب</b> يعني الحساب الجاري أو حساب التوفير أو حساب الودیعة الذي يحتفظ به حامل البطاقة لدى البنك في أي وقت بأي اسم سواء أن كان منفرداً أو مشتركاً أو أي حساب مصرفي تم فتحه والاحتفاظ به لدى أي بنوك أخرى .
<b>ATM</b> means automated teller machines which allow the Cardholder to make Card Transactions.	<b>جهاز الصراف الآلي</b> يعني أجهزة الصراف الآلي التي تسمح لحامل البطاقة إجراء معاملات باستخدام البطاقة .
<b>Bank</b> means National Bank of Fujairah and its successors and legal assigns.	<b>البنك</b> يعني بنك الفجيرة الوطني ش.م.ع. وخلفائه والمتنازل إليهم قانوناً.
<b>Card Account</b> means National Bank of Fujairah Credit Card Account opened by the Bank for the purpose of entering all credits and debits received or incurred by the Primary Cardholder and the Supplementary Cardholder, if any, under these terms and conditions and includes, without limitation, all debts incurred resulting from any Cash Advances and/or Charges and/or liabilities arising out of or in connection with any Credit Card Transaction or otherwise.	<b>حساب البطاقة</b> يعني حساب بطاقة الائتمان من بنك الفجيرة الوطني ش.م.ع. الذي تم فتحه من قبل البنك لقيود كافة الإيداعات والخصومات المستلمة أو المتكبدة بواسطة حامل البطاقة الرئيسية وحامل البطاقة الإضافية، إن وجد، بموجب هذه الشروط وتشمل دون تحديد كافة الخصومات المتكبدة والنتيجة عن أي سلف نقدية و/أو نفقات و/أو التزامات ناشئة عن أو ذات صلة بأي معاملة باستخدام البطاقة أو خلاف ذلك
<b>Card or Credit Card</b> means any physical or virtual Credit Card issued by the Bank to the Cardholder which allows him to make Card Transaction (as hereinafter defined) which includes Primary, Supplementary and Replacement Cards irrespective of the Card, brand, name or scheme.	<b>البطاقة أو بطاقة الائتمان</b> تعني بطاقة الائتمان الفعلية أو الافتراضية التي يصدرها البنك لحامل البطاقة والتي تسمح له بإجراء المعاملات (كما هي معرفة فيما يلي) والتي تتضمن البطاقات الرئيسية والإضافية والبدلية بغض النظر عن العلامة التجارية أو الاسم أو المخطط .

<p><b>Card Transaction</b> means any Cash Advance made by the Cardholder or the amount Charged by the Bank or any Merchant for any goods, services, benefits, or reservation obtained by the use of the Card(s) or the Card number(s) or the PIN/TIN or in any other manner including, without limitation mail, telephone or facsimile orders, internet and online orders regardless of whether a sales slip or Cash Advance or other voucher or form is signed by the Cardholder.</p>	<p><b>حساب البطاقة</b> يعني حساب بطاقة الائتمان من بنك الفجيرة الوطني ش.م.ع. الذي تم فتحه من قبل البنك لقيد كافة الإيداعات والخصومات المستلمة أو المتكبدة بواسطة حامل البطاقة الرئيسية وحامل البطاقة الإضافية، إن وجد، بموجب هذه الشروط وتشمل دون تحديد كافة الخصومات المتكبدة والناجئة عن أي سلف نقدية و/أو نفقات و/أو التزامات ناشئة عن أو ذات صلة بأي معاملة باستخدام البطاقة أو خلاف ذلك .</p>
<p><b>Cardholder</b> means any person natural or artificial (i.e. company or any other legal entity) for his favor the Bank issued a Credit Card which includes the Primary Cardholder and any Supplementary Cardholder.</p>	<p><b>حامل البطاقة</b> يعني أي شخص طبيعي أو معنوي (على سبيل المثال، شركة أو أي كيان قانوني آخر) أصدر البنك لصالحه بطاقة ائتمان وتتضمن حامل البطاقة الرئيسية وأي حامل بطاقة إضافية .</p>
<p><b>Cash Advance</b> means any amount obtained by the use of the Card, the Card number or the PIN or in any manner authorized by the Cardholder from the Bank or any other bank or financial institutions or ATM displaying the VISA/MasterCard scheme logo and/or any other logo.</p>	<p><b>السلفة النقدية</b> تعني أي مبلغ يتم الحصول عليه باستخدام البطاقة أو رقم البطاقة أو رقم التعريف الشخصي الخاص بالبطاقة أو أي شكل آخر مفوض به من قبل حامل البطاقة من البنك أو أي بنك آخر أو مؤسسة مالية أخرى أو جهاز صراف آلي يحمل شعار فيزا/ماستركارد و/أو أي شعار آخر.</p>
<p><b>Cash Advance Fee</b> means the fee Charged to the Card account on each Cash Advance transaction as specified in the Credit Card service and price guide/schedule of fees &amp; Charges or as determined by the Bank subject to the Bank's sole discretion and subject to changes from time to time and updated on the website www.nbf.ae</p>	<p><b>رسم السلفة النقدية</b> يعني الرسم الذي يتم خصمه من حساب البطاقة عند كل عملية سلفة كما هو محدد في دليل/جدول الرسوم والأسعار الخاص بخدمات بطاقة الائتمان أو حسبما يحدده البنك حسب تقديره المفرد ويخضع للتغيير من وقت لآخر ويتم تحديثه على الموقع الإلكتروني <a href="http://www.nbf.ae">www.nbf.ae</a></p>
<p><b>Charges</b> means all and any purchases Charged and all amounts payable by the Cardholder arising from the issue or use of the Card and/or all and any purchase Charged by use of the Card number or the PIN/TIN and includes, without limitation, all Card Transactions, fees, Charges, Finance Charges, expenses, damages, legal costs and disbursements.</p>	<p><b>النفقات</b> تعني كافة وأى من المشتريات التي تخصم قيمتها وكافة المبالغ المستحقة على حامل البطاقة والناشئة عن إصدار أو استخدام البطاقة و/أو عمليات شراء يتم تحميل قيمتها باستخدام رقم البطاقة أو رقم التعريف الشخصي أو الهاتفي ويتضمن ذلك دون تحديد، كافة معاملات البطاقة والرسوم والرسوم المالية والمصاريف والأضرار والتكاليف القانونية وأية مدفوعات.</p>
<p><b>Credit Limit</b> means the maximum debit balance permitted by the Bank for the Card account for the Primary Card and Supplementary Card and, notified to the Primary Cardholder from time to time.</p>	<p><b>حد الائتمان</b> يعني أقصى حد يسمح به البنك للرصيد المدين لحساب البطاقة الرئيسية والإضافية والذي يتم إخطار حامل البطاقة الرئيسية به من وقت لآخر.</p>
<p><b>Current Balance</b> means the total outstanding balance on the Card Account payable to the Bank according to the Bank's records on the date the Statement of Account is issued including all charges.</p>	<p><b>الرصيد الحالي</b> هو إجمالي الرصيد المستحق على حساب بطاقة الائتمان مستحق الدفع للبنك وفقاً لسجلات البنك في تاريخ إصدار كشف الحساب بما في ذلك جميع النفقات.</p>
<p><b>Direct Debit</b> means the standing instruction provided by the Cardholder to the Bank to debit the Cardholder's savings/current account with the Bank for a specified percentage of the Total Payment Due each month.</p>	<p><b>الخصم المباشر</b> يعني التعليمات والأوامر الدائمة المقدمة من حامل البطاقة للبنك وذلك للخصم من حساب التوفير / الجاري الخاص بحامل البطاقة لدى البنك بنسبة مئوية محددة من الدفعة الإجمالية المستحقة كل شهر.</p>
<p><b>E-Statements/Email Statements</b> means the Statement of Account sent by the Bank to the Primary Cardholder's email address provided by the Primary Cardholder to the Bank for the purpose of receiving communication from the Bank including, but not limited to, Statement of Account.</p>	<p><b>كشف الحساب عبر البريد الإلكتروني</b> يعني كشف الحساب المرسل من قبل البنك إلى عنوان البريد الإلكتروني لحامل البطاقة الرئيسي الموفر من قبل حامل البطاقة الرئيسي إلى البنك بغرض تلقي المراسلات من البنك بما يتضمن ولا يقتصر على كشف الحساب</p>
<p><b>Finance Charges</b> means the charges billed to the Card Account if the Total Amount Due of the previous month's Statement of Account is not paid in full by the Payment Due Date noted in the Statement of Account. Finance Charges will be applicable on the Total Amount Due as noted in the previous month's Statement of Account as well as on all new transactions (from the respective transaction date) till such time as the total outstanding amounts are paid in full including all Finance Charges and fees levied on the Card Account. Finance Charges are always applicable on all Cash Advance transactions and the fees and charges are applicable thereon from the date of the Cash Advance transaction until the date of repayment in full. Finance Charges will be billed to the Card Account if the Total Amount Due is not paid by the Payment Due Date even if the Minimum Amount Due has been paid by the Payment Due Date. Finance Charges are subject to increase by a percentage as determined by the Bank at its sole discretion from time to time in case the Cardholder is one or more payments overdue. Original Finance Charge rates may be reinstated solely at the Bank's discretion when all overdue payments have been made.</p>	<p><b>الرسوم المالية</b> تعني الرسوم المسجلة على حساب البطاقة إذا لم يتم دفع إجمالي المبلغ المستحق بالكامل وفق كشف الحساب للشهر السابق عند تاريخ استحقاق الدفع المبين في كشف الحساب. وتكون الرسوم المالية مطبقة على إجمالي المبلغ المستحق كما هو مذكور في كشف حساب الشهر الماضي وكذلك على جميع المعاملات الجديدة ( من تاريخ المعاملة المعينة حتى وقت دفع مجموع المبالغ المستحقة بالكامل بما في ذلك جميع الرسوم المالية و الرسوم المفروضة على حساب البطاقة . تطبق الرسوم المالية دائماً على جميع معاملات السلفة النقدية والرسوم والمصاريف وذلك ينطبق من تاريخ معاملة السلفة النقدية وحتى تاريخ السداد بالكامل . سيتم تسجيل الرسوم المالية على حساب البطاقة إذا لم يتم دفع إجمالي المبلغ المستحق الدفع في تاريخ استحقاقه حتى إذا تم دفع المبلغ الأدنى المستحق الدفع من تاريخ الاستحقاق . تخضع الرسوم المالية للزيادة بنسبة مئوية كما هو محدد من قبل البنك وفقاً لتقديره من وقت لآخر في حال تأخر حامل البطاقة عن سداد واحدة أو أكثر من المدفوعات المتأخرة. قد تعاد نسبة الرسوم المالية إلى أصلها بناءً على تقدير البنك فقط وذلك عند سداد جميع المدفوعات المتأخرة.</p>
<p><b>Foreign Currency Transaction Fee</b> means the currency conversion fee charged to the Card Account for all transactions incurred outside United Arab Emirates (UAE). All such transactions are converted to UAE Dirhams at the Bank's prevailing exchange rate on the date the amount was posted to the Card Account rather than the date the Card was used.</p>	<p><b>رسوم المعاملة بالعملة الأجنبية</b> يعني تحويل العملات على حساب البطاقة عن كافة المعاملات التي تمت خارج دولة الإمارات العربية المتحدة وجميع المعاملات المماثلة التي تم تحويلها جميع المعاملات المماثلة إلى درهم الإمارات بسعر الصرف السائد لدى البنك في تاريخ قيد المبلغ على حساب البطاقة وليس من تاريخ استخدام البطاقة.</p>
<p><b>Guarantee</b> means any guarantee or security provided by the Cardholder or any third party in a form acceptable to the Bank as a security for the performance of the Cardholder obligations relating to the Credit Card.</p>	<p><b>الضمان</b> يعني أي ضمان أو كفالة يقدمها حامل البطاقة أو أي طرف ثالث بشكل مقبول للبنك كضمان لأداء حامل البطاقة لالتزاماته المتعلقة بطاقة الائتمان .</p>
<p><b>Interactive Voice Response (IVR)</b> means equipment, devices and/ or the system which provides electronic access to the Cardholder to carry out certain transactions on the Card including, but not limited to enquiries on the Card Account balance and Card Transactions.</p>	<p><b>نظام الاستجابة الصوتية التفاعلية</b> يعني المعدات و / أو الأجهزة و/أو النظام الذي يوفر لحامل البطاقة الوصول إلكتروني لهذا النظام والقيام بإجراء معاملات محددة على البطاقة بما في ذلك ودون تحديد الاستفسارات عن رصيد حساب البطاقة والمعاملات .</p>

<b>Late Payment Fee means the fee</b> charged or levied to the Card Account if the Minimum Payment Due is not received by the Payment Due Date.	رسم التأخر عن السداد يعني الرسم الذي يتم تقييده أو فرضه على حساب البطاقة إذا لم يتم استلام الحد الأدنى واجب الدفع عند حلول تاريخ استحقاق الدفعة.
<b>Merchant</b> means any retail outlet, person or corporate entity supplying goods and/or services who accepts the Card of the Cardholder as a means of payment or reservation by the Card.	<b>التاجر</b> يعني أي منفذ بيع بالتجزئة أو شخص أو شركة تقوم بتوريد البضائع و/أو الخدمات والتي تقبل بطاقة حامل البطاقة كوسيلة للدفع أو الحجز بواسطة البطاقة .
<b>Minimum Payment Due</b> means the amount the Cardholder needs to pay on or before the Payment Due Date to avoid any Late Payment Fees. The minimum amount to be paid every month includes 5% of the Current Balance (excluding installments), installment billed in the current month, over limit amount, past due amounts and all fees and charges.	<b>الحد الأدنى المستحق</b> يعني المبلغ الذي يجب على حامل البطاقة دفعه في أو قبل تاريخ استحقاق الدفعة لتفادي أي رسوم تأخر عن السداد. يتضمن المبلغ واجب الدفع كل شهر نسبة 5% من الرصيد المستحق عن الشهر الحالي (باستثناء رسوم الأقساط) وقسط الشهر الحالي والمبلغ الذي تجاوز الحد والمبالغ المتأخرة وجميع الرسوم والتكاليف.
<b>Month</b> means calendar month according to the Gregorian calendar.	<b>الشهر</b> يعني الشهر الميلادي
<b>Over Limit Fee</b> means the fee charged to the Card Account, if at any time during a billing cycle, the Current Balance in the Card Account exceeds the Credit Limit assigned. Such fee will be charged once during the billing cycle.	<b>رسم تجاوز الحد الائتماني</b> يعني الرسم المفروض على حساب البطاقة إذا تجاوز الرصيد الحالي في أي وقت خلال دورة الفوترة للرصيد الحالي. يتم خصم هذا الرسم مرة واحدة خلال دورة الفوترة .
<b>Payment Due Date</b> means the date specified in the Statement of Account by which payment of the Total Payment Due or at least the Minimum Payment Due is to be received by the Bank and posted to the Card Account to keep the Card Account in good standing.	<b>تاريخ استحقاق الدفعة</b> يعني التاريخ المحدد في كشف الحساب والذي يستحق عنده تسديد كامل الدفعة أو على الأقل أن يستلم البنك الحد الأدنى من الدفعة المستحقة وأن توضع في حساب البطاقة للمحافظة على حساب البطاقة في وضع مقبول.
<b>Payment Due Date</b> means the date specified in the Statement of Account by which payment of the Total Payment Due or at least the Minimum Payment Due is to be received by the Bank and posted to the Card Account to keep the Card Account in good standing.	<b>تاريخ استحقاق الدفعة</b> يعني التاريخ المحدد في كشف الحساب والذي يستحق عنده تسديد كامل الدفعة أو على الأقل أن يستلم البنك الحد الأدنى من الدفعة المستحقة وأن توضع في حساب البطاقة للمحافظة على حساب البطاقة في وضع مقبول.
<b>PIN</b> means the Personal Identification Number issued to the Cardholder to enable the Card to be used at an ATM and/or other authorized terminals for a Cash Advance or any Card Transaction and on the IVR of the Bank.	<b>رقم التعريف الشخصي</b> يعني الرقم الصادر لحامل البطاقة لتمكينه من استخدام البطاقة في جهاز صراف و/أو أي منافذ أخرى مصرح لها للسلفة النقدية أو إجراء معاملة باستخدام البطاقة وفي خدمة الاستجابة الصوتية التفاعلية المقدمة من البنك .
<b>Primary Card</b> means a Card belonging to a Primary Cardholder.	<b>البطاقة الرئيسية</b> تعني البطاقة التي تعود لحامل البطاقة الرئيسية.
<b>Primary Cardholder</b> means a person other than a Supplementary Cardholder who is issued a Primary Card and for whom the Card Account is first opened and issued by the Bank.	<b>حامل البطاقة الرئيسية</b> يعني الشخص الذي أصدرت له البطاقة الرئيسية وتم فتح حساب البطاقة له في البداية بواسطة البنك وذلك بخلاف حامل البطاقة الإضافية.
<b>Purchase</b> means a Card Transaction other than a Cash Advance.	<b>الشراء</b> يعني المعاملات الأخرى بالبطاقة غير السلفة النقدية
<b>Statement Date</b> means the date on which the Statement of Account is generated and printed for dispatch to the Cardholder at the address registered with the Bank as on the date of generation of the Statement of Account.	<b>تاريخ كشف الحساب</b> يعني التاريخ الذي يتم فيه إنشاء كشف الحساب وطابعته ليرسل إلى حامل البطاقة في العنوان المسجل لدى البنك في تاريخ إجراء كشف الحساب
<b>Statement of Account</b> means the monthly or other periodic statement of Card Account sent to the Primary Cardholder showing the particulars of the Current Balance incurred by the Primary Cardholder and the Supplementary Cardholder, if any, which are due and payable to the Bank.	<b>كشف الحساب</b> يعني كشف الحساب الشهري أو كشف الحساب الدوري الآخر الذي يرسله البنك إلى حامل البطاقة الرئيسية ويتضمن تفاصيل الرصيد المدين والناشئ عن تعاملات حاملي البطاقة الرئيسية والإضافية، إن وجد، والمستحق الدفع للبنك.
<b>Supplementary Card</b> means a Card belonging to a Supplementary Cardholder that is issued as an add on card to the primary card.	<b>البطاقة الإضافية</b> تعني البطاقة التي تعود لحامل البطاقة الإضافية والتي أصدرت إضافة إلى البطاقة الرئيسية.
<b>Supplementary Cardholder</b> means the person who has been issued with a Supplementary Card by the Bank, at the request of the Primary Cardholder.	<b>حامل البطاقة الإضافية</b> يعني الشخص الذي أصدر البنك بطاقة إضافية له بطلب من حامل البطاقة الرئيسية .
<b>Terminal</b> means any terminal, device or point of sale through which Card Transactions or payment by the use of the Card can be performed.	<b>منفذ</b> يعني المنفذ أو الجهاز أو نقطة البيع التي يمكن إجراء معاملات أو سداد الدفعة باستخدام البطاقة.
<b>Total Payment Due</b> means the total amount outstanding on the Card as on the Statement Date which may not include the installment plan (if any) which will be billed in the future months.	<b>إجمالي الدفعة المستحقة</b> يعني إجمالي المبلغ القائم على البطاقة في تاريخ الاستحقاق والذي قد لا يشتمل على برنامج القسط (إن وجد) والذي سوف يتم إصدار فاتورة به في الشهور المستقبلية
(a) All amounts expressed to be payable under any Service or Product supplied by the Bank are deemed to be exclusive of VAT. Accordingly if VAT is or becomes chargeable on any supply made by the Bank to the Customer, the Bank shall charge an amount equal to the amount of the VAT to the Customer.	(أ) تعتبر جميع المبالغ التي يتم دفعها لقاء أي خدمة أو منتج مقدم من قبل البنك لا تشمل ضريبة القيمة المضافة. وبناء على ذلك، إذا ما تم فرض ضريبة القيمة المضافة على أي من الخدمات التي يقدمها البنك للعميل، فعندئذ سيتعين على البنك أن يفرض مبلغاً مماثلاً لقيمة الضريبة المضافة على العميل.
(b) If requested by the Bank, Customer must promptly provide the Bank with details of their VAT registration and such other information in connection with the VAT reporting requirements in relation to such services supplied by the Bank.	(ب) إذا طلب البنك ذلك، يجب على العميل أن يقدم إلى البنك تفاصيل تتعلق ببيانات التسجيل في ضريبة القيمة المضافة الخاصة به وغيرها من المعلومات المتعلقة بمتطلبات الإبلاغ عن ضريبة القيمة المضافة فيما يخص تلك الخدمات التي يقدمها البنك.
(c) If the Customer claims exemption from any taxes, Customer will promptly provide the Bank with the relevant documentation to avail of such exemption including required certificates, if any, from the relevant taxing authorities.	(ت) في حال مطالبة العميل بالإعفاء من أي ضرائب، سيتعين عليه عندئذ وعلى الفور تزويد البنك بالوثائق ذات الصلة للاستفادة من هذا الإعفاء، بما في ذلك الشهادات المطلوبة، إن وجدت، والصادرة عن الجهة الفارضة للضرائب.

2. THE TERMS OF ISSUING THE CARD	2. شروط إصدار البطاقة
2.1 As a conditional precedent for approving any application to issue a Card, the Bank may, at its absolute discretion, require the applicant/ Cardholder to provide a Guarantee acceptable to the Bank such as and without limitation a cheque and/or pledge and/or assign a cash deposit and/or a bank guarantee and/or any other form of security in favor of the Bank for any amount determined by the Bank. The Bank shall maintain this Guarantee as long as there is any obligation or Current Balance on the Card account. Notwithstanding what is stated in this clause the Bank reserves the right to decline any application submitted by the Cardholder for issuance of a Card without assigning any reason whatsoever and no further correspondence will be entertained in this regard.	2-1 كشرط مسبق للموافقة على أي طلب لإصدار بطاقة يجوز للبنك وفقاً لتقديره المطلق أن يطلب من مقدم الطلب/حامل البطاقة تقديم ضمان يكون مقبولاً لدى البنك مثل ودون تحديد، شيك و/رهن و/أو التنازل عن وديعة نقدية و/أو ضمان مصرفي و/أو أي شكل آخر من أشكال الضمان لمصلحة البنك بأي مبلغ يحدده البنك. ويحتفظ البنك بهذا الضمان طالما كانت هنالك التزامات أو رصيد على حساب البطاقة. دون المساس بما ذكر في هذا البند، يحتفظ البنك بحقه في رفض أي طلب تقدم به حامل البطاقة لإصدار بطاقة دون تحديد أي سبب مهما يكن ودون الحاجة لإرسال أية رسائل بهذا الخصوص .
2.2 The Cardholder or the Guarantor acknowledge and agree that the Bank shall continue to maintain this Guarantee for a period not less than forty five days from the date of cancelling the Card, whether such cancellation is determined by the Bank or at the request of the Cardholder.	2-2 يقر حامل البطاقة والكفيل ووفقاً على استمرار البنك في الحفاظ على هذا الضمان لفترة لا تقل عن خمسة وأربعين يوماً من تاريخ إلغاء البطاقة، سواء أن كان هذا الإلغاء من قبل البنك أو يطلب من حامل البطاقة .
2.3 The Bank at its absolute discretion shall set a Credit Limit to the Card and may notify the Cardholder accordingly. The Bank reserves the right to reduce or change the Card Credit Limit at any time without notifying the Cardholder.	2-3 يجوز للبنك حسب تقديره المطلق وضع حد ائتماني للبطاقة وقد يخطر حامل البطاقة وفقاً لذلك، كما يحتفظ البنك بحق تخفيض أو تغيير حد بطاقة الائتمان في أي وقت دون إخطار حامل البطاقة
2.4 The Card shall be valid for the period specified on the Card and the same can be used within the validity period only.	2-4 تكون البطاقة سارية المفعول خلال المدة المحددة على البطاقة ويمكن استخدام البطاقة فقط خلال مدة سريانها المحددة
2.5 The Card may be collected from the Bank by the Cardholder or sent by post, or delivered to the address notified by the Cardholder to the Bank at his own risk and responsibility.	2-5 يمكن استلام البطاقة من البنك بواسطة حامل البطاقة أو إرسالها - بالبريد أو تسليمها لحامل البطاقة في العنوان الذي زود به حامل البطاقة البنك على مسؤولية حامل البطاقة الخاصة
2.6 The Bank reserves the right to change the Card designs and scheme at any time without prior notice to the Cardholder.	2-6 يحتفظ البنك بحق تغيير تصاميم ومخططات البطاقة في أي وقت ودون إشعار مسبق لحامل البطاقة
2.7 The Card will remain at all times the property of the Bank and must be surrendered to the Bank immediately upon the Bank's or its duly authorized agent's request.	2-7 تظل البطاقة في جميع الأوقات ملكاً للبنك ويجب تسليمها فوراً عند طلب البنك أو وكيله المفوض حسب الأصول لذلك
3. THE TERMS OF USING THE CARD	شروط استخدام البطاقة
3.1 The Cardholder may receive from the Bank, subject to the Bank's sole discretion, a non-activated Card	3-1 قد يستلم حامل البطاقة من البنك البطاقة إما غير فعالة/لم يتم تفعيلها أو فعالة حسب تقدير البنك المفرد.
3.2 In the event that the Cardholder is provided a non-activated Card, the following shall apply. Upon receipt of the Card, the Cardholder shall call the Bank at the number specified by the Bank in order to activate the Card. The Cardholder shall identify himself and advise of his Card number and any other confidential information that the Bank may require. The Cardholder's telephone call to the Bank or the Bank's call to the Cardholder resulting in activation of the Card is proof of delivery and shall constitute binding and conclusive evidence of the Cardholder's receipt of the Card and acceptance of these Terms and Conditions.	3-2 في حالة تزويد حامل البطاقة ببطاقة غير فعالة/لم يتم تفعيلها، يجب تطبيق الآتي. على حامل البطاقة عند استلام البطاقة بالاتصال بالبنك على الرقم الذي يحدده البنك لتفعيل البطاقة. على حامل البطاقة التعريف بنفسه وتقديم رقم البطاقة وأية معلومات سرية قد يطلبها البنك. يعتبر الاتصال الهاتفي الذي يجريه حامل البطاقة بالبنك أو اتصال البنك بحامل البطاقة بغرض تفعيل البطاقة دليلاً على الاستلام ويشكل دليلاً ملزماً وقاطعاً على استلام حامل البطاقة للبطاقة وقبولاً بهذه الشروط والأحكام
3.3 The Bank may, at its sole discretion, initiate a call to the Cardholder on the contact numbers registered by the Cardholder with the Bank in order to enable the Cardholder to activate the Card.	3-3 يحق للبنك ووفقاً لتقديره فقط، الشروع في الاتصال بحامل البطاقة على الأرقام المسجلة لدى البنك والمقدمة من حامل البطاقة بغرض تمكين حامل البطاقة من تفعيل بطاقته.
3.4 Upon receipt of the Card, the Cardholder shall sign on the reverse of the Card. In the event that the Cardholder does not wish to be bound by these Terms and Conditions, the Cardholder shall cut the Card in half and return both halves to the Bank (either by delivery or pre-paid post). The Cardholder should also call the Bank at the number specified on the reverse of the Card to notify cancellation of the Card membership and thereafter clauses under Sec 13 will apply and should be complied with.	3-4 عند استلام البطاقة على حامل البطاقة أن يبادر بالتوقيع عليها على ظهر البطاقة. في حالة عدم رغبة حامل البطاقة في التقيد بهذه الشروط والأحكام، يجب عليه قطع البطاقة إلى نصفين وإرجاع النصفين إلى البنك (يرسلها شخصياً أو بواسطة خدمة البريد المدفوعة مقدماً). ويتوجب على حامل
3.5 The Cardholder acknowledges and agrees to use the Card within the Credit Limit and until the expiry date embossed on the Card surface.	3-5 يقر حامل البطاقة ويوافق على استخدام البطاقة في حدود الحد الائتماني وحتى انتهاء تاريخ صلاحيتها المنقوش على واجهة البطاقة.
3.6 Notwithstanding that the Credit Limit has not been used by the Cardholder, the Bank reserves the absolute right and without notice to the Cardholder to withdraw, restrict and cancel the Credit Limit on the Card.	3-6 يحتفظ البنك بحقه المطلق، ودون إخطار حامل البطاقة، بحقه في سحب وتقييد وإلغاء البطاقة على الرغم من عدم استخدام الحد الائتماني بواسطة حامل البطاقة.
3.7 The Card issued by the Bank pursuant to these Terms and Conditions and subject to the Bank's sole discretion can be used - without limitation - for the following transactions:-	3-7 يمكن استخدام البطاقة الصادرة من البنك وفقاً لهذه الشروط والأحكام، وحسب تقدير البنك المفرد، دون تحديد في المعاملات التالية :
a) The payment of any purchase of goods or services which payment may be charged to the Card Account.	(أ) سداد أية مشتريات بضائع أو خدمات والتي يتم تسجيلها على حساب البطاقة؛
b) Any ATM transaction effected through the use of the Card.	(ب) أي معاملة تتم من خلال جهاز الصراف الآلي باستخدام البطاقة؛
c) Cash advances as set out under General Terms & Conditions; and/or	(ج) السلف النقدية كما هي واردة في الشروط والأحكام العامة؛ و/أو

<p>d) Any other facilities, subject to pre-arrangement with the Bank, and in accordance with the Terms and Conditions specified by the Bank.</p>	<p>(د) أية تسهيلات أخرى شريطة الترتيب المسبق مع البنك ووفقا للشروط والأحكام التي يحددها البنك .</p>
<p>3.8 Where an ATM transaction has been incorporated in the Card, the Cardholder shall be responsible for all transactions whether processed with the Cardholder's knowledge or by his express or implied authority. The Cardholder hereby authorizes the Bank to debit his Card account with the amount of any withdrawal in accordance with the record of transaction. The Cardholder accepts the record of transaction as conclusive and binding evidence for all purposes.</p>	<p>3-8 في الحالات التي تتضمن فيها البطاقة خدمة السحب عن طريق جهاز الصراف الآلي يكون حامل البطاقة مسئولاً عن جميع المعاملات التي تتم بواسطة البطاقة سواء كانت هذه المعاملات يعلم حامل البطاقة أو بتفويضه الصريح أو الضمني. يفوض حامل البطاقة البنك بموجبيه أن يقيد على حساب البطاقة مبلغ أي عملية سحب ووفقا لسجل المعاملة. يقبل حامل البطاقة سجل المعاملة على أنه دليل قاطع وملزم لكافة الأغراض.</p>
<p>3.9 If a transaction disputed by the Cardholder is subsequently proven to have been originated by him or her, the Bank reserves the right to bill the Card Account the principal amount with Finance Charges thereon from the date the transaction took place.</p>	<p>3-9 إذا كانت هنالك معاملة متنازع عليها من قبل حامل البطاقة وثبت فيما بعد بأنها ناشئة منه/منها، يحتفظ البنك بحق أن يضع رسوماً على حساب البطاقة قيد المبلغ الأصلي مع الرسوم المالية المترتبة من تاريخ المعاملة على حامل البطاقة.</p>
<p>3.10 The amount of any transaction originated in a currency other than the Card currency shall be converted to the Card currency at the rate of exchange determined by the Bank for the date when the relevant transaction is debited to the Card Account. Such transaction may also be subject to a currency conversion fees determined by the Bank at its sole discretion.</p>	<p>3-10 يتم تحويل مبلغ أية معاملة يتم إنشاؤها بعملة غير عملة البطاقة إلى عملة البطاقة بسعر الصرف الذي يحدده البنك في تاريخ خصم مبلغ المعاملة ذات الصلة من حساب البطاقة، وقد تخضع مثل هذه المعاملة إلى فرض رسوم تحويل العملة التي يحددها البنك حسب تقديره المفرد.</p>
<p>3.11 The Cardholder agrees and undertakes to stay within the prescribed Credit Limit assigned/established by the Bank for the Cardholder unless prior approval to exceed the Credit Limit is obtained by the Cardholder from the Bank. The Bank shall unilaterally and solely have the right to determine, increase or reduce the Credit Limit and/or waive the Credit Limit fully or partially. The Cardholder further undertakes not to affect any Card Transaction which may cause the Current Balance on the Card Account to exceed such Credit Limit. If in contravention of this provision, the Cardholder exceeds the Credit Limit the Cardholder shall, in addition to the Current Balance, pay to the Bank, upon demand by the Bank, the full sum by which the Credit Limit is exceeded and all related fees associated with exceeding the Credit Limit. In the event of a failure by the Cardholder to pay to the Bank the full sum demanded as aforesaid the Current Balance on the Card Account shall become immediately due and payable.</p>	<p>3-11 يوافق حامل البطاقة بعدم تجاوز الحد الائتماني المخصص/المقرر من قبل البنك لحامل البطاقة ما لم يحصل حامل البطاقة على موافقة مسبقة من البنك بتجاوز الحد الائتماني. يحق للبنك وحده ومنفرداً تحديد زيادة أو تخفيض الحد الائتماني و/أو التنازل عن الحد الائتماني كلياً أو جزئياً. إضافة إلى ذلك، يتعهد حامل البطاقة بعدم تنفيذ أية معاملة بالبطاقة قد تتسبب في تجاوز إجمالي الرصيد حساب البطاقة. إذا تجاوز حامل البطاقة الحد الائتماني مخالفة لهذا الشرط، على حامل البطاقة أن يدفع للبنك إضافة إلى الرصيد الحالي بموجب الحد الائتماني وعند طلب البنك، كامل المبلغ الذي تجاوز الحد الائتماني وكافة الرسوم المتعلقة والمترتبة بتجاوز الحد الائتماني. في حالة عجز حامل البطاقة في أن يدفع للبنك كامل المبلغ المطلوب سالف الذكر، يصبح إجمالي الرصيد الحالي على حساب البطاقة مستحقاً وواجب الدفع فوراً.</p>
<p>3.12 The Cardholder agrees not to use the Card for any unlawful purpose, including but not limited to the purchase of goods and services prohibited under the applicable laws of the United Arab Emirates.</p>	<p>3-12 يوافق حامل البطاقة على عدم استخدام البطاقة لأي أغراض غير قانونية، بما في ذلك ودون تحديد في شراء البضائع والخدمات الممنوعة بموجب القوانين المعمول بها في دولة الإمارات العربية المتحدة.</p>
<p>3.13 The Bank reserves the right to contact the customer for the purpose of verification of Card Transactions/performing a security check/advising the replacement of the Card. The Cardholder agrees to cooperate with the Bank in all such cases. If the Bank is unable to establish contact with the Cardholder for any reason whatsoever in any of the above circumstances, the Bank holds the right to freeze/block Cardholder's Card Account until contact is established to the satisfaction of the Bank. The Cardholder indemnifies and holds harmless the bank for any costs/losses whether actual or implied that may be incurred by the Cardholder due to the freeze/block placed by the Bank on the Card Account as described herein. The Bank is under no obligation to share details of the circumstances under which the block/freeze has been placed on the Cardholder's Card Account.</p>	<p>3-13 يحتفظ البنك بالحق في الاتصال بالعميل لغرض التحقق من - معاملات البطاقة/إجراء فحص أمني/تقديم المشورة باستبدال البطاقة. يوافق حامل البطاقة على التعاون مع البنك في جميع الحالات من هذا القبيل. إذا كان البنك غير قادر على الاتصال مع حامل البطاقة لأي سبب من الأسباب في أي من الحالات المذكورة أعلاه، يحتفظ البنك بالحق في تجميد/إيقاف حساب البطاقة الخاص بحاملها حتى يتم التمكن من الاتصال على النحو الذي يرضي البنك. يتحمل حامل البطاقة الضرر ويعوض البنك عن أية تكاليف/خسائر سواء فعلية أو ضمنية قد تم تكبدها بسبب حالة التجميد/الإيقاف الموضوعة من قبل البنك على حساب البطاقة كما هو موضح هنا. لا يلتزم البنك بمشاركة أية تفاصيل متعلقة بالظروف التي وضعت بموجبها حالة الإيقاف/التجميد على حساب البطاقة الخاص بحامل البطاقة</p>
<p><b>4. TRANSACTION DISPUTES</b></p>	<p><b>المنازعات على المعاملات</b></p>
<p>4.1 In the event that the Cardholder wishes to dispute a transaction charged to the Card Account on the Statement of Account, the dispute is to be notified to the Bank in writing no later than 30 days from the date of the relevant Statement of Account.</p>	<p>4-1 في حال رغب حامل البطاقة بالمناقشة والتنازع بخصوص معاملة تم - تقاضي رسوم عنها مبينة في كشف حساب البطاقة، فيتوجب عليه إخطار البنك خطياً بذلك في موعد لا يتجاوز ٣١ يوماً من تاريخ كشف الحساب ذو الصلة.</p>
<p>4.2 The dispute is to be notified to the Bank in the format as specified on the Cardholder Dispute Form that is available on the Bank's website, in the Bank's branches or may also be requested for by calling the number specified on the reverse of the Card.</p>	<p>4-2 يجب إخطار البنك بموضوع الخلاف بالصياغة المحددة في طلب - المنازعات المتواجد على الموقع الإلكتروني للبنك، وفي فروع البنك أو يمكن طلبه أيضاً عن طريق الاتصال بالرقم المحدد على ظهر البطاقة</p>
<p>4.3 The Cardholder must ensure to complete the form in full and provide all supporting documentation that the Bank requests as pertinent to the disputed Transaction Charge and the circumstances thereof.</p>	<p>4-3 يتوجب على حامل البطاقة التأكد من ملء كامل الاستمارة وتقديم كل - الوثائق الداعمة التي يطلبها البنك والمتعلقة بالمعاملات المتنازع عليها والظروف الخاصة بذلك</p>
<p>4.4 Unless otherwise advised by the Bank, the Cardholder remains fully liable for all transactions and Charges on the Card, even in the event that the Cardholder has submitted a Cardholder Dispute Form to the Bank. Non-payment of Charges will result in the levy of relevant Fees and Finance Charges.</p>	<p>4-4 ما لم يصرح بخلاف ذلك من قبل البنك، يبقى حامل البطاقة مسؤولاً - مسؤولة كاملة عن جميع المعاملات والرسوم على البطاقة، حتى في حالة تقديم حامل البطاقة استمارة منازعات خاصة بمعاملات بطاقته للبنك. سيؤدي عدم دفع الرسوم إلى فرض رسوم مالية أخرى ناتجة عن التأخيري دفع رسوم المعاملة المتنازع عليها</p>

5. THE TERMS OF CASH ADVANCE TRANSACTIONS	شروط معاملات السلفة النقدية
5.1 Subject to the Bank's sole discretion, the Cardholder may be allowed to use the Card for Cash Advance transactions for such amounts determined by the Bank by using the Card in any of the Bank's ATM or any other bank or financial institution through whom such Cash Advances are provided.	1-5 يجوز السماح لحامل البطاقة، وفقا لتقدير البنك المفرد، استخدام البطاقة لمعاملات السلفة النقدية للمبالغ التي يحددها البنك وذلك باستخدام البطاقة في أي جهاز صراف آلي تابع للبنك أو لأي بنك أو مؤسسة مالية أخرى عبر من يزود بمثل هذه السلفة النقدية .
5.2 Subject to the Bank's sole discretion the Cardholder may be allowed to use the Card for Cash Advance transaction at any of Bank branches or any other bank or financial institutions who provide such Cash Advances.	2-5 قد يسمح لحامل البطاقة حسب تقدير البنك المفرد، استخدام البطاقة في معاملة سلفة نقدية في أي من فروع البنك أو أي بنك أو مؤسسات مالية أخرى ممن يقدمون سلفا نقدية مماثلة
5.3 The Bank may issue a PIN to Cardholder to use the Card at any ATM accepting Cash Advance transactions or any other Card Transaction. The Cardholder acknowledges that in any Cash Advance transaction through ATM he shall use the PIN to effect the transaction.	3-5 يجوز للبنك إصدار رقم تعريف شخصي لحامل البطاقة لاستخدام البطاقة في أي جهاز صراف آلي يقبل معاملات السلفة النقدية أو أي معاملة أخرى بواسطة البطاقة. يقر حامل البطاقة باستخدام رقم التعريف الشخصي لتنفيذ أي معاملة سلفة نقدية من خلال جهاز الصراف الآلي
5.4 The Finance Charges as specified in the Scheduled of Fees and Charges as updated on the Bank's website are applied by the Bank to Cash Advances and calculated on a daily basis. These shall accrue on each Cash Advance from the date of the Cash Advance until repayment in full.	4-5 تطبق الرسوم المالية المبينة والمحددة في جدول الرسوم المالية وفقا لآخر التحديثات عليها والموجودة على الموقع الإلكتروني للبنك، و يطبقه البنك على السلفيات النقدية والتي يتم احتسابها على أساس يومي منحت على كل سلفة نقدية من تاريخ السلفة النقدية وحتى كامل السداد
5.5 The Cardholder acknowledges and agrees that Cash Advance Fee will be applicable for each Cash Advance transaction and shall be applied on the amount of each Cash Advance transaction. The Bank reserves the right to vary from time to time the amount and/or rate of the Cash Advance Fee and notify the same to the Cardholder through the Bank Schedule of Fees and Charges and/or any other form of communication at the Bank's discretion and update the same on the Bank's website.	5-5 يقر حامل البطاقة ويوافق على أنه يتم تطبيق رسم السلفة النقدية على كل معاملة سلفة نقدية ويجب تطبيقها على مبلغ كل معاملة سلفة نقدية . يحتفظ البنك بحق تعديل مبلغ و/أو ونسبة رسم السلفة النقدية من وقت لآخر مع إخطار حامل البطاقة بذلك من خلال جدول الرسوم والتفقات الخاص بالبنك و/أو من خلال أي وسيلة اتصال أخرى حسب تقدير البنك الذي يتم تحديثه على الموقع الإلكتروني للبنك
6. THE TERMS OF PAYMENTS	شروط الدفع
6.1 The Cardholder agrees to pay to the Bank non-refundable fees as determined by the Bank - at its sole discretion - such as and without limitation the Card issuance/joining fees, annual fees, renewal fees, Supplementary Card, replacement Card fees and/or any other fees determined by the Bank from time to time.	1-6 يوافق حامل البطاقة على أن يدفع للبنك رسوم غير قابلة للاسترداد - حسبما يحددها البنك حسب تقديره المفرد، على سبيل المثال ودون تحديد رسوم إصدار/ إلحاق البطاقة و/أو الرسوم السنوية و/أو رسوم تجديد البطاقة و/أو رسوم البطاقة الإضافية و/أو البديلة و/أو أية رسوم أخرى يحددها البنك من وقت لآخر.
6.2 The Bank shall debit the Cardholder account with the amounts of the Card Transaction, Charges, Finance Charges, Cash Advance Fees, Late Fees and/or any other amount arising and payable under these Terms and Conditions.	2-6 يقوم البنك بخصم كافة المبالغ الخاصة بمعاملة البطاقة و/أو النفقات و/أو الرسوم المالية، و/أو رسوم السلفة النقدية و/أو رسوم التأخر عن السداد و/أو أية مبالغ أخرى تنشأ عن وتستحق الدفع بموجب هذه الشروط والأحكام من حساب حامل البطاقة .
6.3 The Primary Cardholder shall be liable to pay any amount debited to the Supplementary Card, and shall be jointly and severally liable with the Supplementary Cardholder for any Card Transaction relating to the Supplementary Card and/or any amount debited to the Supplementary Card.	3-6 يعتبر حامل البطاقة الرئيسية ملزما بدفع أية مبالغ مخصومة من - البطاقة الإضافية ويكون مسئولًا بالتضامن والتكافل مع حامل البطاقة الإضافية عن أي معاملة تتم باستخدام البطاقة فيما يتعلق بالبطاقة الإضافية و/أو المبلغ المخصوم من البطاقة الإضافية
6.4 The Cardholder agrees to pay the Bank the Total Payment Due on the Card Account in addition to any Charges, Finance Charges, Cash Advance Fees, Over Limit Fees and/or any other fees payable under these Terms and Conditions. If the Cardholder chose not to settle the Total Payment Due in full, the Cardholder shall on or before the Payment Due Date determined by the Bank pay the agreed percentage of payment or the amount specified as the Minimum Payment Due in the Statement of Account, whichever is higher and the Finance Charges will become applicable.	4-6 يوافق حامل البطاقة على أن يدفع للبنك كامل الدفعة المستحقة على حساب البطاقة بالإضافة إلى أية نفقات و/أو رسوم سلفة نقدية و/أو رسوم تجاوز الحد و/أو أية رسوم أخرى مستحقة بموجب هذه الشروط والأحكام. إذا اختار حامل البطاقة عدم سداد كامل الرصيد الحالي، في هذه الحالة، على حامل البطاقة أن يدفع في أو قبل تاريخ استحقاق الدفعة الذي يحدده البنك سداد النسبة المتفق عليها أو المبلغ المحدد كحد أدنى في كشف الحساب، أيهما أعلى وستصبح الرسوم المالية قابلة للتطبيق .
6.5 The Cardholder agrees and acknowledges that if he failed to pay the Minimum Payment Due in full by the Payment Due Date, the Bank reserves the right to levy Late Payment Fees (as determined by the Bank from time to time) to the Card Account.	5-6 يوافق حامل البطاقة ويقر بأنه في حالة عجزه عن سداد الحد الأدنى للدفعة كاملا بحلول تاريخ استحقاق الدفعة، يحتفظ البنك بحق فرض رسوم التأخر في السداد (كما يحددها البنك من وقت لآخر(على حساب البطاقة
6.6 Payments made in excess of the Minimum Payment Due as appearing on the Statement of Account, will not excuse the Cardholder from the next Minimum Payment Due. Payment of the Minimum Payment Due will not excuse the Cardholder from being billed the applicable Finance Charges.	6-6 الدفعات التي تزيد عن الحد الأدنى للدفعة والتي تظهر في كشف الحساب لن تعفي حامل البطاقة من الحد الأدنى للدفعة المستحقة التالية. إن دفع الحد الأدنى من الدفعة المستحقة لن يعفي حامل البطاقة من فرض رسوم مالية على حساب بطاقته
6.7 Subject to the Bank's sole discretion and without prejudice to the Bank's rights under these Terms and Conditions. If the Cardholder failed to pay the Minimum Payment Due on the Payment Due Date and the same remained unsettled till the date of the next Statement Date, the Bank will add the unsettled amount to the next Statement of Account in addition to any Charges and/or Fees.	7-6 حسب تقدير البنك ودون الإجحاف بحقوق البنك بموجب هذه الشروط - والأحكام، إذا عجز حامل البطاقة في سداد الحد الأدنى المستحق في تاريخ استحقاق الدفعة وبقي ذلك غير مسددا حتى تاريخ كشف الحساب التالي، قد يسمح البنك بإضافة المبلغ غير المدفوع لكشف الحساب التالي إضافة إلى أية نفقات و/أو رسوم
6.8 Without prejudice to the Bank's rights at any time to take appropriate legal action against the Cardholder, the Bank may charge fees for any returned unpaid cheques drawn by the Cardholder as full or partial payment of the Current Balance or on the Card Account.	8-6 دون الإجحاف بحقوق البنك في اتخاذ إجراء قانوني مناسب ضد حامل - البطاقة في أي وقت، يجوز للبنك فرض رسوم على أي شيكات مرتجعة دون صرف والمسحوبة على حامل البطاقة كدفعة كاملة أو جزئية لكامل الرصيد الحالي في حساب البطاقة

<p>6.9 The Bank's acceptance of late payments or partial payments of the Current Balance in cash, by cheques or money orders marked as constituting payment in full or any waiver by the Bank or any indulgence granted to the Cardholder shall not prevent the Bank from enforcing any of its rights under the Terms and Conditions to collect the Current Balance or any amount due under these Terms and Conditions nor shall such acceptance operate to prevent the Bank from enforcing any of its rights under these Terms and Conditions to collect the amounts due hereunder nor shall such acceptance operate as consent to the modification of these Terms and Conditions in any respect.</p>	<p>9-6 يجب أن لا يمنع قبول البنك للدفعات المتأخرة أو الدفعات الجزئية للرصيد الحالي نقداً أو بشيكات أو حوالات وضعت على أنها تشكل دفعة كاملة أو أي تنازل للبنك أو مهلة منحت لحامل البطاقة من تنفيذ أي من حقوقه بموجب الشروط والأحكام لتحويل الرصيد الحالي على البطاقة أو أي مبلغ مستحق بموجب هذه الشروط والأحكام ولا أن يؤدي هذا القبول على منع البنك من تنفيذ أي من حقوقه بموجب هذه الشروط والأحكام لتحويل المبالغ المستحقة على حامل البطاقة ولا على أنها موافقة لتعديل هذه الشروط والأحكام بأي شكل كان.</p>
<p>6.10 The Cardholder agrees that if any sums shall be due from the Cardholder to the Bank at anytime under the Card Account or any other account then the Current Balance on the Card Account shall become immediately due and payable.</p>	<p>10-6 يوافق حامل البطاقة أنه إذا كانت هنالك أية مبالغ سوف تصبح مستحقة من حامل البطاقة للبنك في أي وقت بموجب حساب البطاقة أو أي حساب آخر، فإن الرصيد الحالي على حساب البطاقة سوف يصبح مستحقاً وواجب الدفع فوراً</p>
<p>6.11 Any payments made by the Cardholder in relation to the Card shall be applied in the following order of payment:-</p>	<p>11-6 يجب أن تكون أية دفعات يجريها حامل البطاقة فيما يتعلق بالبطاقة حسب ترتيب الدفع التالي</p>
<p>a) Finance Charges</p>	<p>(أ) الرسوم المالية</p>
<p>b) Fees and Charges</p>	<p>(ب) الرسوم والمصاريف</p>
<p>c) Balance Transfer/Instalments due on any Instalment Payment Plan transaction</p>	<p>(ج) تحويل الرصيد / الأقساط على أي معاملة ضمن خطة الدفع بالتقسيط</p>
<p>d) Cash Advance</p>	<p>(د) السلفة النقدية</p>
<p>e) Retail Purchase transaction</p>	<p>(هـ) معاملات الشراء والتسوق</p>
<p>6.12 The Cardholder agrees to make all payments in the billing currency (Card Currency) of the Card Account. If any payment is made in any other currency, the Bank reserves the right to convert such currency to UAE Dirham or the Card Currency subject to the Bank's prevailing exchange rate as on the date of posting the payment into the Card Account. Any payment made in the Card Currency will be credited to the Card Account only on the date that the Bank actually received the required funds in its books. Whereas payment if received in any other currency, such payment shall be credited to the Card Account after the date when the relevant funds have been actually received by the Bank after conversion into the Card Currency and credited to the Card Account.</p>	<p>12-6 يوافق العميل على إجراء كافة الدفعات بعملة الفاتورة (عملة البطاقة) (الخاصة بحساب البطاقة). إذا تم إجراء أي دفعة بأي عملة أخرى يحتفظ البنك بحق تحويل تلك العملة إلى الدرهم الإماراتي أو عملة البطاقة حسب سعر الصرف السائد في البنك في تاريخ إرسال الدفعة وإلى حساب البطاقة. أي دفعة يتم إجراؤها لعملة البطاقة سوف يتم إيداعها في حساب البطاقة فقط في التاريخ الذي يستلم فيه البنك الأموال المطلوبة في سجلاته، وعند استلام الدفعة بأي عملة أخرى، يتم إيداع تلك الدفعة في حساب البطاقة بعد تاريخ تحويلها إلى عملة دورة الفاتورة أو عند استلام تلك الأموال فعلياً بواسطة البنك وتم إيداعها في حساب البطاقة.</p>
<p>6.13 Without prejudice to the Bank rights under these Terms and Conditions, Charges, Finance Charges, Late Fees and/or any other fees implemented by the Bank shall continue to be chargeable on any sums of money which remain due and unpaid after the exercise of any of those rights. If the Bank obtains a judgment that any sum should be paid to the Bank, these Charges and Fees shall be payable on such sum from the date of such judgment until the date of full payment.</p>	<p>13-6 دون الإجحاف بحقوق البنك بموجب هذه الشروط والأحكام، يستمر فرض النفقات و/أو الرسوم المالية و/أو رسوم التأخر عن السداد و/أو أية رسوم أخرى يطبقها البنك على أي مبالغ والتي تبقى مستحقة وغير مدفوعة بعد ممارسة أي من هذه الحقوق. إذا تحصل البنك على حكم بأن يتم دفع أي مبلغ للبنك، تبقى هذه النفقات والرسوم مستحقة الدفع مع ذلك المبلغ من تاريخ ذلك الحكم وحتى تاريخ السداد الكامل.</p>
<p>6.14 Any cheque deposited shall be acceptable for collection and the proceeds shall not be available until the cheque has been cleared and the proceeds paid to the Bank. Any such deposit may only be deemed to having been actually received by the Bank upon the receipt and crediting the same to the Card Account.</p>	<p>14-6 يجب أن يكون أي شيك تم إيداعه مقبولاً للتحويل ولا تكون عائدات هذا الشيك متاحة حتى مقاصة الشيك والعائدات المدفوعة للبنك. يعتبر أي إيداع من هذا القبيل على أنه تم استلامه فعلياً بواسطة البنك عند استلامه وإيداعه في حساب البطاقة.</p>
<p>6.15 If the Cardholder affects any payment by depositing cash or cheque in any ATM or terminals designated by the Bank, the Bank shall not be liable for any loss or delay caused by the use of the ATM or terminal. Cheques deposited in ATM or terminals shall only be credited to the Card Account after verification by the Bank (which shall be conclusive and binding against the Cardholder) and any statement issued on making such deposit shall only represent what the Cardholder purports to have deposited and shall in no way bind the Bank as to its correctness.</p>	<p>15-6 إذا قام حامل البطاقة بتنفيذ أي دفعة عبر الإيداع النقدي أو بشيك في أي جهاز صراف آلي أو المنافذ المحددة من قبل البنك، لن يكون البنك مسئولاً عن أية خسارة أو تأخير بسبب استخدام جهاز الصراف الآلي أو المنفذ. يتم إيداع قيمة الشيكات المودعة عن طريق جهاز الصراف الآلي أو المنافذ فقط بعد التحقق منها بواسطة البنك (والذي يكون قاطعاً وملزماً لحامل البطاقة) (يجب أن يمثل أي كشف يصدر عند إجراء هذا الإيداع ما يزعم حامل البطاقة أنه قام بإيداعه ولا يكون البنك بأي شكل ملزماً بصحته).</p>
<p>6.16 If the Cardholder chooses to make payment to the Card by way of Direct Debit from his account with the Bank, the percentage of Minimum Payment Due or higher up to the Total Payment Due as specified by the Cardholder at the time of applying for the Card or specified at a later date by the Cardholder to the Bank in writing or through instructions given through the IVR to a Bank authorized agent at the Call Centre shall be debited from the Cardholder's account with Bank on the Payment Due Date. Where a sufficient balance is not maintained in the Cardholder's account with the Bank at the time the Direct Debit is effected, the Cardholder authorizes the Bank to either place a lien of recovery for the balance unpaid amount on the account or to overdraw the account for the same amount. The overdrawn amount shall be subject to the Bank's prevailing overdraft interest rate as specified on the Bank's website.</p>	<p>16-6 إذا اختار حامل البطاقة سداد المبالغ على البطاقة بالخصم المباشر من حسابه لدى البنك، يتم خصم نسبة الحد الأدنى أو زيادتها إلى إجمالي الدفعة المستحقة كما حددها حامل البطاقة عند التقديم للبطاقة أو كما تم تحديدها في وقت لاحق من قبل حامل البطاقة للبنك والمقدمة كتابةً أو من خلال التعليمات المقدمة عبر خدمة الرد الآلي لوكيل البنك المخول في مركز الاتصال. في تاريخ استحقاق القسط، إذا لم يكون بحساب حامل البطاقة رصيد كافي في الوقت الذي يتم فيه إجراء الخصم المباشر، يخول حامل البطاقة البنك بوضع إما رهن على الحساب لتغطية مبلغ الرصيد غير المدفوع أو بالقيام بالسحب على المكشوف على الحساب بنفس قيمة المبلغ المترتب. ويخضع كشف الحساب لسعر فائدة السحب على المكشوف السائد في البنك كما هو محدد على الموقع الإلكتروني للبنك</p>
<p>6.17 Any payment made via online banking or any other kind of bank transfer shall only be regarded as having been received by the Bank upon the clearing of the proceeds paid to the Bank by the remitting bank. The Bank shall not be liable for any fees or Charges levied by the remitting bank to the Cardholder in effecting such payments to the Bank.</p>	<p>17-6 يتم اعتبار أنه قد تم استلام أية دفعة يتم تنفيذها من خلال الخدمة المصرفية عبر الإنترنت أو أي خدمة تحويل مصرفية أخرى بواسطة البنك فقط بعد مقاصة العائدات المدفوعة للبنك من قبل البنك المحول. لن يكون البنك مسؤولاً عن أية رسوم أو نفقات يفرضها البنك على حامل البطاقة المخول في تنفيذ هذه الدفعة للبنك</p>

6.18 The non receipt and/or late receipt of Statement of Account shall not be construed and considered by the Cardholder to be a sufficient reason for non-payment of the Total Payment Due or part thereof or the Minimum Payment Due.	18-6 يجب أن لا يفسر عدم/ أو تأخر استلام كشف الحساب بواسطة حامل البطاقة على أنه سبب كافي لعدم دفع إجمالي الدفعة المستحقة على البطاقة أو جزءا منها أو الحد الأدنى من الدفعة المستحقة
6.19 The Cardholder should not be allowed to transfer funds from one Card Account to another in settlement of the dues on the other Card Account, even if such funds are available as a credit balance on the Card Account unless if an explicit prior arrangement to this effect is made with the Bank.	19-6 لا يسمح لحامل البطاقة بتحويل أموال من بطاقة واحدة لسداد مستحقات بطاقة أخرى حتى لو كانت هذه الأموال متوافرة كرصيد ائتماني في حساب البطاقة ما لم يتم إجراء ترتيبات مسبقة وصريحة بهذا الشأن مع البنك
6.20 The Bank may at its sole discretion at any time vary the rate, method or calculation of the Charges, Finance Charges, annual renewal fees, Late Payment Fees, Over Limit Fees, Minimum Payment Due and/ or any other fees or Charges without obtaining the Cardholder's consent.	20-6 يجوز للبنك حسب تقديره المفرد وفي أي وقت تعديل السعر وطريقة احتساب النفقات و/أو الرسوم المالية و/أو رسوم التجديد السنوية و/أو رسوم التأخر في السداد و/أو رسوم تجاوز الحد و/أو أي رسوم أو نفقات أخرى دون الحصول على موافقة حامل البطاقة
6.21 The Bank may at any time demand the Cardholder to provide an undated cheque, pledge over a deposit and/or any other collateral as security for the Card. Failure to comply with such a request shall be treated as a breach to these Terms and Conditions.	21-6 يجوز للبنك أن يطلب من حامل البطاقة في أي وقت تزويده بشيك - غير مؤرخ و/أو رهن على ودیعة و/أو أي نوع من الضمانات الأخرى كضمان للبطاقة ويعامل إخفاق حامل البطاقة في الامتثال لهذا الطلب على أنه إخلال بهذه الشروط والأحكام
6.22 The Bank shall be entitled to treat the following as evidence of a debt properly incurred by the Cardholder to be debited to the Card Account:	22-6 يحق للبنك التعامل مع ما يلي كدليل على وجود ديون تترتب على - حامل البطاقة ليتم تقييدها وفقا لذلك على حساب البطاقة
a) Any sales draft, transaction record, credit voucher, cash disbursement draft and/or other charge record bearing the imprint or other reproduction of embossed information printed on the Card and duly completed irrespective of whether the same bears the signature of the Cardholder or not. However this does not in any way waive the Cardholder's responsibility to sign the sales draft /transaction record/credit voucher as requested by the merchant establishment; and/or	(أ) أي فاتورة بيع، ورقة توثيق معاملة، قسيمة ائتمان، سحب المال للإفناق و/أو غيرها من تسجيلات الرسوم التي تحمل دمغة أو سمة أو أشكال أخرى من المعلومات المطبوعة على البطاقة والمستكملة كما ينبغي بغض النظر عما إذا كانت تحمل نفس توقيع حامل البطاقة أم لا. ولكن هذا لا يعفي بأي شكل من الأشكال حامل البطاقة من مسؤولية التوقيع على فاتورة البيع / ورقة توثيق معاملة / قسيمة ائتمان على النحو المطلوب من قبل المؤسسة التجارية؛ و/أو
b) The Bank's record of Cash Advances or of any other transactions effected by the use of the Card including but not limited to transactions effected via mail order	(ب) وثائق البنك الخاصة بالسلف النقدية أو أية معاملات أخرى تنفذ عن طريق استخدام البطاقة بما يتضمن ولا يقتصر على العمليات التي تجري عبر البريد أو الهاتف أو الإنترنت.
6.23 If the Cardholder pays the Bank any amount which is in excess of the Total Payment Due of the Card	23-6 إذا قام حامل البطاقة بالدفع للبنك أي مبلغ يزيد عن إجمالي - الدفعة المستحقة على البطاقة، يحتفظ البنك بحق القيام بما يراه ضروريا، للتحقق من أسباب دفع هذه الزيادة ووفقا لذلك يقرر قبول أو عدم قبول مثل هذه المدفوعات وإرجاع المدفوعات لحامل البطاقة
6.24 The Cardholder hereby expressly agrees that if any sums shall be due from the Cardholder to the Bank at any time under the Card Account or if the Cardholder shall be liable to the Bank on any banking account or any other account.	24-6 يوافق حامل البطاقة صراحة وفقا لهذا على أنه إذا استحققت أية مبالغ - على حامل البطاقة لصالح البنك في أي وقت تحت حساب البطاقة أو إذا كان حامل البطاقة مسؤولا للبنك عن أي حساب مصرفي أو أي حساب آخر، حالي أو غيره، بأي شكل من الأشكال، أو إذا حصل تقصير من جانب حامل البطاقة فيما يتعلق بتلك الحسابات أو بأية تسهيلات مصرفية أخرى أو بالقرروض التي يمنحها البنك لحامل البطاقة، فعندها وفي مثل هذه الحالة يصبح الرصيد الحالي المتواجد في حساب حامل البطاقة وبشكل مباشر قابلا للدفع ومستحقا وتصبح أحكام البنود أدناه واجبة التطبيق
6.25 If the Cardholder holds other Cards issued by the Bank, and any of these Cards is cancelled for any reason whatsoever, then the Bank may in its absolute discretion without notice, combine or consolidate the account of the cancelled Card, whether in AED or in any other currency, with the Card Account, and may do so notwithstanding that the balances on such accounts may not be expressed in the same currency, and the Cardholder hereby authorizes the Bank to offset any such combination or consolidation with the necessary conversion at the Bank's prevailing exchange rates, which shall be determined by the Bank at its sole discretion. The Credit Card Statement of Account sent to the Primary Cardholder shall thereafter show particulars of the Total Payment Due of the consolidated Card Account.	25-6 إذا كان حامل البطاقة يحمل بطاقات أخرى صادرة عن البنك، وتم - إلغاء أي من هذه البطاقات لأي سبب من الأسباب، يجوز للبنك وفقا لتقديره المطلق ودون سابق إنذار، جمع أو دمج حساب البطاقة الملغاة، سواء أكان بالدرهم أو بأي عملة أخرى، مع حساب البطاقة، والقيام بذلك حتى وإن لم تكن الأرصدة في هذه الحسابات بالعملة نفسها، وبهذا يفوض حامل البطاقة البنك معادلة أي جمع أو دمج من هذا القبيل من خلال إجراء تحويل العملات اللازم وفقا لأسعار الصرف المعتمدة في البنك، والتي تحدد من قبل البنك ووفقا لتقديره الوحيد. ويجب أن يبين كشف حساب بطاقة الائتمان المرسل إلى حامل البطاقة الرئيسي بعد ذلك تفاصيل إجمالي الدفعة المستحقة من حساب البطاقة الموحد.
<b>7. SUPPLEMENTARY CARD ISSUANCE AND CARDHOLDER'S LIABILITY</b>	<b>إصدار بطاقة إضافية ومسئولية حامل البطاقة</b>
7.1 The Bank may at its sole discretion issue a Supplementary Card to a person nominated by the Cardholder and approved by the Bank. The issue of Supplementary Card shall be subject to such Terms and Conditions, which the Bank may deem necessary.	1-7 يجوز للبنك وفقا لتقديره المفرد إصدار بطاقة إضافية لشخص يرشحه - حامل البطاقة الرئيسية ويوافق عليه البنك. يخضع إصدار البطاقة الإضافية للشروط والأحكام التي يراها البنك ضرورية
7.2 The Terms and Conditions applicable herein to the Primary Cardholder shall apply to the Supplementary Cardholder. Every Supplementary Cardholder shall be jointly and severally liable with Primary Cardholder for the Current Balance and all transactions generated by the use of the Card.	2-7 يجب أن تطبق كافة الشروط والأحكام المطبقة على حامل البطاقة - الرئيسية على حامل البطاقة الإضافية. يكون كل حامل بطاقة إضافية ملزما بالتكافل والتضامن مع حامل البطاقة الرئيسية عن الرصيد الحالي وكافة المعاملات التي يتم إنشاؤها باستخدام البطاقة
7.3 The Bank may at its absolute discretion initiate and commence legal proceedings under this clause against the Primary Cardholder or Supplementary Cardholder or both of them.	3-7 يجوز للبنك حسب تقديره المطلق البدء في إجراءات قانونية بموجب - هذا البند ضد حامل البطاقة الرئيسية أو حامل البطاقة الإضافية أو الاثنين معا



7.4 The Credit Limit assigned to the Primary Cardholder is inclusive of the Credit Limit of the Supplementary Card and the Primary Cardholder and the Supplementary Cardholder shall not permit the Current Balance to exceed the said Credit Limit.	4-7 إن حد الائتمان المخصص لحامل البطاقة الرئيسية يشمل أيضا حد الائتمان لحامل البطاقة الإضافية، ويجب على كل من حامل البطاقة الرئيسية وحامل البطاقة الإضافية عدم السماح بتجاوز الرصيد الحالي لحد الائتمان المذكور.
7.5 The validity of the Supplementary Card is dependent upon the validity of the Primary Card.	5-7 تعتمد صلاحية البطاقة الإضافية على صلاحية البطاقة الرئيسية
7.6 The undertaking, liabilities and obligations of the Primary Cardholder and the Supplementary Cardholder to the Bank's rights herein shall not be effected in any way by any dispute or claim which the Primary Cardholder and the Supplementary Cardholder may have against each other.	6-7 يجب أن لا تتأثر تعهدات ومسئوليات والتزامات كل من حامل البطاقة الرئيسية وحامل البطاقة الإضافية تجاه البنك المنصوص عليها في هذه الاتفاقية بأي حال من الأحوال بأي نزاع أو مطالبة بين حامل البطاقة الرئيسية وحامل البطاقة الإضافية ضد بعضهما البعض.
7.7 In addition to what is stated in this clause, and as a separate undertaking, the Primary Cardholder shall be fully liable to the Bank for all Charges and other liabilities incurred by the Primary Cardholder and the Supplementary Cardholder notwithstanding any legal disability or incapacity of the Supplementary Cardholder.	7-7 إضافة لما ورد في هذا البند وكتعهد مستقل، يكون حامل البطاقة الرئيسية مسئولاً بشكل تام أمام البنك عن كافة النفقات والالتزامات الأخرى التي يتحملها حامل البطاقة الرئيسية وحامل البطاقة الإضافية بغض النظر عن أي عجز قانوني أو انعدام الأهلية القانونية لحامل البطاقة الإضافية
7.8 In the event where a supplementary card given to minors upon the request of their Guardian. The Bank under its own discretion might act on the instructions received from the Guardian named in the Credit Card Application. The Guardian hereby understands the risk untitled behind granting a minor a Supplementary Credit Card, and the loss that might encounter herewith, and further agrees to indemnify the Bank against any loss that the Bank may incur by reason of any claim by or on behalf of the minor and will be personally liable to pay such claim immediately upon demand.	7-8 في حال أعطيت البطاقة الإضافية إلى قاصر بناء على طلب من الوصي القانوني أو ولي الأمر حامل البطاقة الرئيسية، فإنه ووفقاً لرأي البنك المطلق وتقديره أن يقوم بتنفيذ طلب حامل البطاقة الرئيسية ومنح القاصر بطاقة إضافية، وبناء عليه يقر حامل البطاقة الرئيسية المخاطر التي تكمن في منح القاصر البطاقة، والخسائر التي قد تلحق به، وبناء عليه يتعهد حامل البطاقة الرئيسية في حماية البنك ودرء أي مخاطر عنه و تعويضه في جميع الأوقات عن الخسائر والأضرار التي تلحق به نتيجة أي مطالبات بالدفع عن القاصر و بالتالي يكون مسؤول شخصياً بدفع تلك المبالغ عند الطلب.
<b>8. LOSS OF CARD/PIN</b>	<b>فقدان رقم التعريف الشخصي</b>
8.1 The Cardholder shall fully be liable to the Bank for all Card Transactions made with the PIN whether with or without the knowledge of the Cardholder.	1-8 يتحمل حامل البطاقة المسؤولية الكاملة تجاه البنك عن جميع معاملات البطاقة باستعمال رقم التعريف الشخصي سواء أن تمت بعلم حامل البطاقة أو دون علمه
8.2 The Cardholder shall use reasonable precautions to prevent the loss or theft of the Card and shall prevent the discovery of the PIN by any person (including but not limited to family, relatives, and/or employers) and shall not disclose the PIN to any person.	2-8 يتعين على حامل البطاقة توخي الحذر المعقول لمنع فقدان أو سرقة البطاقة كما عليه أيضاً التأكد من عدم اكتشاف رقم التعريف الشخصي بواسطة أي شخص (بما في ذلك ودون تحديد أفراد العائلة و/أو الأقرباء و/أو الموظفين) والى يفصح عن رقم التعريف الشخصي لأي شخص
8.3 If the Credit Card is lost or stolen or the PIN is disclosed to any person, the Cardholder shall immediately notify the Bank on the phone numbers specified by the Bank from time to time and the police of the country where such loss or theft or disclosure occurred. Such notification shall be followed by signed written confirmation or email to the Bank within 48 hours of receipt of notice. Until receipt of such written confirmation, the Cardholder will be liable for all Credit Card Transactions on the Card Account. The Cardholder also undertakes to take all necessary steps to assist the Bank in recovering the missing Credit Card.	3-8 في حالة فقدان بطاقة الائتمان أو سرقتها أو في حالة الإفصاح عن رقم التعريف الشخصي لأي شخص فإنه يتوجب على حامل البطاقة إبلاغ البنك عبر استخدام أرقام الهاتف التي يحددها البنك من وقت لآخر عن فقدان أو السرقة أو الإفصاح المذكور فوراً مع ذكر التفاصيل بالإضافة إلى ذكر تفاصيل أرقام البطاقة أو رقم التعريف الشخصي وكذلك إبلاغ الشرطة في البلد الذي حدث فيه الفقدان أو السرقة أو الإفصاح. يجب أن يتبع هذا الإبلاغ تأكيد كتابي خلال 48 ساعة من الإبلاغ؛ وحتى استلام هذا التأكيد يعتبر حامل البطاقة مسؤولاً عن كافة معاملات بطاقة الائتمان على حساب البطاقة. يتعهد حامل البطاقة أيضاً بالقيام بكافة الخطوات الضرورية لمساعدة البنك في استرداد بطاقة الائتمان المفقودة.
8.4 The Cardholder shall be and remain fully liable for the payment to the Bank for any debit to the Card Account arising from any Card Transactions, goods or services supplied by the Merchants, Cash Advances or ATM transactions effected through the use of the Card by any person whether with or without the knowledge of the Cardholder and irrespective of whether they were authorized by the Cardholder or not.	4-8 يظل حامل البطاقة ويبقى مسئولاً بالكامل عن سداد أي خصم يحدث من حساب البطاقة والذي ينشأ من أية معاملات تمت باستخدام البطاقة أو بضائع أو خدمات يوردها التجار أو سلفيات نقدية أو معاملات عبر جهاز الصراف الآلي تم تنفيذها باستخدام البطاقة بواسطة أي شخص سواء أن كان يعلم حامل البطاقة أو دون علمه بغض النظر عما إذا كان مفوضاً من قبل حامل البطاقة أم لا.
8.5 The Bank may at its sole discretion issue a replacement for any lost or stolen Card subject to the terms and conditions as the Bank may consider appropriate and at a fee determined by the Bank from time to time.	5-8 يجوز للبنك حسب تقديره المفرد إصدار بطاقة بديلة عن أي بطاقة فقدت أو تمت سرقتها مع مراعاة الشروط والأحكام التي يقر بها البنك وحسب ما قد يعتبره البنك مناسباً وبالرسم الذي يحدده البنك من وقت لآخر.
8.6 In the event that the lost or stolen Card is recovered by the Cardholder, he shall immediately return the same cut in half to the Bank without using it. The Cardholder shall not use the PIN after reporting to the Bank of the disclosure of the same to any other party.	6-8 في حالة استعادة البطاقة المفقودة أو المسروقة بواسطة حامل البطاقة، يجب عليه عدم استخدامها وإرجاعها للبنك فوراً بعد قطعها إلى نصفين. لن يستخدم حامل البطاقة رقم التعريف الشخصي بعد إبلاغ البنك عن إفصاحه عنهما لأي طرف آخر
<b>9. EXEMPTIONS AND EXCLUSIONS</b>	<b>الإعفاءات والاستثناءات</b>
9.1 The Bank shall not be liable for any loss or damage howsoever incurred or suffered by the Cardholder by reason of the Bank or a Merchant or other Bank or financial institution or any ATM or terminal or other party refusing to allow a Card Transaction or accept the Card or the Card numbers or the PIN or to extend or provide Cash Advances up to the Credit Limit or at all.	1-9 لن يكون البنك مسئولاً عن أية خسارة أو ضرر كيفما حدث أو عانى - منه حامل البطاقة بسبب رفض البنك أو التاجر أو أي بنك أو مؤسسة مالية أخرى أو جهاز صراف آلي أو أي جهة أخرى إجراء معاملة بالبطاقة أو رفض قبول البطاقة أو رقمها أو رقم التعريف الشخصي لمنح أو تقديم سلفة نقدية في حدود مبلغ الائتمان.
9.2 The Bank shall not be responsible for the refusal of any Merchant or member institution of VISA International/MasterCard International to honor or accept the Card or for any defect or deficiency in the goods or services supplied to the Cardholder by any Merchant or, where applicable, for any breach of non-performance by a Merchant for Card Transactions.	2-9 لن يكون البنك مسئولاً عن رفض أي تاجر أو أي عضو في مؤسسة - فيزا الدولية أو ماستر كارد الدولية اعتماد أو قبول البطاقة لأي خلل أو عيب في البضائع أو الخدمات المقدمة لحامل البطاقة من قبل أي تاجر أو في الحالات التي ينطبق فيها ذلك، عن أي إخلال أو عدم تنفيذ من قبل أي تاجر لمعاملة بالبطاقة

<p>9.3 In the event of any dispute between the Cardholder and any Merchant or other bank or financial institution or any other person, the Cardholder's liability to the Bank shall not in any way be affected by such dispute or any claim or right of set-off which the Cardholder may have given against such Merchant or bank or financial institution or any other person.</p>	<p>3-9 في حالة وجود أي نزاع بين حامل البطاقة وأي تاجر أو بنك أو مؤسسة مالية أو أي شخص آخر، فإن مسؤولية حامل البطاقة أمام البنك لن تتأثر بأي شكل من الأشكال بمثل هذه النزاعات أو أية مطالبة أو حق مقاصة قد يكون لحامل البطاقة ضد ذلك التاجر أو البنك أو المؤسسة المالية أو أي شخص آخر .</p>
<p>9.4 The Bank shall not be liable in any way to the Cardholder for any loss or damage of whatever nature due to or arising from any disruption or failure or defect in any ATM or terminal or communication system or facilities or data processing system or transmission link or any industrial or other dispute or anything or cause, whether beyond the control of the Bank or otherwise.</p>	<p>4-9 لن يكون البنك مسئولاً بأي شكل من الأشكال أمام حامل البطاقة عن أية خسارة أو ضرر أيا كانت طبيعته يعود إلى أو ينشأ عن أي توقف أو خلل أو عطل بأي من أجهزة الصراف الآلي أو منفذ أو نظام الاتصال أو التسهيلات أو نظام معالجة البيانات أو وصلة البث أو أي نزاع صناعي أو خلافه أو أي شيء أو سبب سواء كان ذلك خارجاً عن سيطرة البنك أو خلافه</p>
<p>9.5 The Bank shall not be liable for any disputes brought to the Bank's notice by the Cardholder after thirty (30) days from the date of the relevant Statement of Account.</p>	<p>5-9 لن يكون البنك مسئولاً عن أية نزاعات يخطر بها البنك بواسطة حامل البطاقة بعد مرور ثلاثون ( ٣١ ) يوماً من تاريخ كشف الحساب ذي الصلة</p>
<p><b>10. DISCLOSURE OF INFORMATION</b></p>	<p><b>10 . الإفصاح عن المعلومات</b></p>
<p>10.1 The Customer irrevocably authorizes and permits the Bank to: 1) disclose and furnish and/or 2) obtain information concerning the Customer or the Accounts and/or any credit related information with the Bank's associates, branches, assignees, agents, third parties, credit agencies, government agencies, Etihad Credit Bureau in the UAE or outside the UAE jurisdiction.</p>	<p>1-10 يقوم العميل بتفويض البنك ويسمح للبنك بشكل غير قابل للإلغاء: ١) بالإفصاح و/أو ٢) الحصول على معلومات بشأن العميل أو الحسابات أو المعلومات الائتمانية الخاصة بالعميل إلى ومن الشركاء أو الفروع أو المتنازل لهم أو الوكلاء التابعين للبنك أو أي أطراف ثالثة، أو وكالات ائتمان أو وكالات وهيئات حكومية أو شركة الإتحاد للمعلومات الائتمانية في دولة الإمارات العربية المتحدة و الشركات الائتمانية خارج الدولة.</p>
<p>The Bank may check and investigate the Cardholder's credit standing at any time as and when the Bank deems fit without reference to the Cardholder with any rating agency, insurer or insurance broker of, or direct or indirect provider of credit protection, or Credit Bureau.</p>	<p>يجوز للبنك التحقق من الوضع الائتماني لحامل البطاقة في أي وقت عندما يرى البنك ضرورة ذلك ودون الرجوع إلى حامل البطاقة مع أي شركة تقييم، شركات التأمين، شركات وساطة التأمين، وشركات تقديم خدمات الحماية الائتمانية سواء بشكل مباشر أو غير مباشر، أو شركات ومكاتب المعلومات الائتمانية.</p>
<p><b>11. INDEMNITY</b></p>	<p><b>11. التعويض</b></p>
<p>11.1 The Cardholder undertakes and agrees to indemnify the Bank against any loss, damage, liability, costs and expenses whether legal or otherwise which the Bank may incur by reason of these Terms and Conditions or any breach thereof or the enforcement of the Bank's rights as herein provided. All costs and expenses in such regard may be debited to the Card Account and shall be paid by the Cardholder.</p>	<p>1-11 يتعهد حامل البطاقة ويوافق على تعويض البنك ضد أية خسارة أو ضرر أو أضرار أو نفقات سواء كانت قانونية أو خلافه قد يتكبدها البنك بسبب هذه الشروط والأحكام أو أي إخلال بها أو لإنفاذ حقوق البنك كما هو منصوص عليها في هذه الاتفاقية، ويجوز خصم جميع التكاليف أو المصروفات من حساب البطاقة ويتوجب على حامل البطاقة دفعها</p>
<p>11.2 The Cardholder undertakes to pay to the Bank the amount of any loss or damage which the Bank, its directors, officers or employees may suffer by reason of those terms and conditions or by breach of them by the Cardholder or arising in any way in connection with the Credit Card Account. The Bank may debit all such amounts to the Cardholder's Credit Card Account.</p>	<p>2-11 يتعهد حامل البطاقة بأن يدفع للبنك مبلغ أية خسارة أو ضرر الذي قد يتكبده البنك أو مديره أو مسئوليه أو موظفيه بسبب هذه الشروط والأحكام أو أي إخلال بها من قبل حامل البطاقة أو الذي ينشأ بأي شكل من الأشكال فيما يتصل بحساب بطاقة الائتمان. يجوز للبنك خصم تلك المبالغ من حساب بطاقة الائتمان الخاص بحامل البطاقة.</p>
<p>11.3 (a) All amounts expressed to be payable under any Service or Product supplied by the Bank are deemed to be exclusive of VAT. Accordingly if VAT is or becomes chargeable on any supply made by the Bank to the Customer, the Bank shall charge an amount equal to the amount of the VAT to the Customer. (b) if requested by the Bank, Customer must promptly provide the Bank with details of their VAT registration and such other information in connection with the VAT reporting requirements in relation to such services supplied by the Bank. (c) If the Customer claims exemption from any taxes, Customer will promptly provide the Bank with the relevant documentation to avail of such exemption including required certificates, if any, from the relevant taxing authorities.</p>	<p>3-11 (أ) تعتبر جميع المبالغ التي يتم دفعها لقاء أي خدمة أو منتج مقدم من قبل البنك لا تشمل ضريبة القيمة المضافة. وبناء على ذلك، إذا ما تم فرض ضريبة القيمة المضافة على أي من الخدمات التي يقدمها البنك للعميل، فعندئذ سيتعين على البنك أن يفرض مبلغاً مماثلًا لقيمة الضريبة المضافة على العميل. (ب) إذا طلب البنك ذلك، يجب على العميل أن يقدم إلى البنك تفاصيل تتعلق ببيانات التسجيل في ضريبة القيمة المضافة الخاصة به وغيرها من المعلومات المتعلقة بمتطلبات الإبلاغ عن ضريبة القيمة المضافة فيما يخص تلك الخدمات التي يقدمها البنك. (ت) في حال مطالبة العميل بالإعفاء من أي ضرائب، سيتعين عليه عندئذ وعلى الفور تزويد البنك بالوثائق ذات الصلة للاستفادة من هذا الإعفاء، بما في ذلك الشهادات المطلوبة، إن وجدت، والصادرة عن الجهة الفارضة للضرائب.</p>
<p><b>12. NOTICES</b></p>	<p><b>12. الإخطارات</b></p>
<p>12.1 It is the sole responsibility of the Cardholder to ensure that the personal contact information is updated in the Bank records at all times. The Cardholder must promptly notify the Bank in writing of any changes in the Cardholder's information as provided to the Bank, including but not limited to, employment, address, contact numbers, etc. along with any documentary evidence of such changes. Should the Cardholder be away from UAE for more than a month, the Card Account should be settled seven (7) days prior to his departure.</p>	<p>1-12 تعود المسؤولية على حامل البطاقة وحده في تأكيد تحديث معلومات الاتصال الشخصية في سجلات البنك طوال الوقت. على حامل البطاقة إخطار البنك فوراً وخطياً عن أي تغيير يطرأ على المعلومات التي قدمها للبنك، والتي تشمل دون تحديد عمله و/أو عنوانه. الخ، وعليه تقديم الوثائق التي تثبت هذا التغيير. في حالة كان حامل البطاقة ينوي البقاء خارج دولة الإمارات العربية المتحدة لأكثر من شهر، يجب تسوية حساب البطاقة قبل (سبعة ) 7 أيام من السفر</p>

<p>12.2 If the Cardholder leaves the United Arab Emirates to take up residence elsewhere, both the Primary and Supplementary Card(s) shall be returned to the Bank forty five (45) days prior to the Cardholder's departure and the use of the Primary Card and Supplementary Card(s) shall be deemed to be ceased and Clause (13) (Termination) will apply.</p>	<p>12-2 إذا غادر حامل البطاقة الرئيسية دولة الإمارات العربية المتحدة للإقامة في أي مكان آخر فإنه يجب إعادة البطاقة والبطاقة الإضافية إلى البنك قبل خمسة وأربعين ( ٤٥ ) يوماً من تاريخ مغادرة حاملي البطاقة والبطاقات الإضافية ويتوقف استخدام البطاقة الرئيسية والبطاقات الإضافية وتطبق أحكام البند (13) (الإنهاء).</p>
<p>12.3 Instructions sent by the Cardholder to the Bank through facsimile communication shall be considered valid and binding on the Cardholder and the Bank may act upon instructions conveyed through this message. The Bank may use copies of facsimile transmissions as evidence in any court of law.</p>	<p>12-3 أية تعليمات يرسلها حامل البطاقة للبنك عن طريق الفاكس تعتبر نافذة وملزمة لحامل البطاقة ويجوز للبنك العمل بموجب تلك التعليمات كما يجوز له أيضاً استخدام صور الفاكس كدليل أمام المحاكم.</p>
<p>12.4 All Cards, Statements of Account, demands or any other communication under these Terms and Conditions (hereinafter collectively called 'Communication') may be delivered personally or sent by ordinary post to the last known billing as registered with the Bank or other addresses of the Cardholder and such communication shall be deemed to have been served on the Cardholder on the day of delivery if delivered by hand and on the next business day after posting, if sent by post. All communications under these Terms and Conditions sent to the Primary Cardholder or Supplementary Cardholder shall be deemed to be sent to both.</p>	<p>12-4 يجوز تسليم كافة البطاقات أو كشوف الحساب أو طلبات أو أية مراسلات أخرى بموجب هذه الشروط والأحكام) يشار إليها جميعاً فيما يلي "بالمراسلات". (إما شخصياً أو عن طريق البريد العادي إلى آخر عنوان معروف كما هو مسجل لدى البنك ترسل عليه الفواتير أو إلى العناوين الأخرى لحامل البطاقة وتعتبر مثل هذه المراسلات قد تم تسليمها لحامل البطاقة في تاريخ التسليم إذا ما سلمت باليد وفي يوم العمل التالي لتاريخ إيداعها في البريد إذا أرسلت بالبريد، وتعتبر جميع المراسلات بموجب هذه الشروط والأحكام التي يتم إرسالها لحامل البطاقة الرئيسية أو حامل البطاقة الإضافية أنها قد أرسلت لكليهما.</p>
<p>12.5 Any instructions conveyed by the Cardholder through the Interactive Voice Response system (IVR) shall be deemed valid and the Bank may act upon and use such records as evidence in a court of law or other legal proceedings.</p>	<p>12-5 تعتبر أية تعليمات تم إرسالها من قبل حامل البطاقة إلى البنك باستخدام نظام الاستجابة الصوتية التفاعلية نافذة ويجوز للبنك العمل بمقتضاها ويخول حامل البطاقة البنك تسجيل أية تعليمات من هذا القبيل واستعمالها كدليل أمام المحاكم أو في أية إجراءات قانونية أخرى</p>
<p>12.6 The address stated by the Cardholder in the Card application form (the "permanent address") and/or the relevant Bank account or service application (if any) shall be the selected place of domicile on which the Cardholder shall receive all notices, summons, demands and claims in respect of any dispute in relation thereto and serving of the same to the Cardholder on this address shall be deemed to have been duly made, in the event where the Cardholder fails to notify the Bank with any changes thereof.</p>	<p>12-6 يعتبر عنوان حامل البطاقة المضمن في نموذج طلب البطاقة ("العنوان الدائم") و/أو طلب الحساب أو الخدمة المصرفية (إن وجد) هو مكان الإقامة الذي سيستلم فيه حامل البطاقة كافة الإخطارات والاستدعاءات والمطالبات فيما يختص بأي نزاع يتعلق بها ويعتبر إرسالها إلى حامل البطاقة قد تم حسب الأصول في حالة فشل العميل في إخطار البنك بأي تغيير يطرأ به</p>
<p><b>13. TERMINATION</b></p>	<p><b>13. الإنهاء</b></p>
<p>13.1 The Cardholder may at any time notify the Bank of his intention to close the Card Account and terminate the use of all Cards by giving notice in writing and returning all Cards cut into half to the Bank. The Card Account shall be closed only after the receipt of full payment of all Charges, Finance Charges and liabilities of the Card Account, including but not limited to transactions authorized but not yet billed to the Card Account.</p>	<p>13-1 يجوز لحامل البطاقة في أي وقت إخطار البنك بنيتة في إغلاق حساب البطاقة وإنهاء استخدام جميع البطاقات وذلك بتوجيه إشعار خطي وإعادة البطاقات إلى البنك بعد قطعها إلى نصفين. يتم إغلاق حساب البطاقة فقط بعد استلام البنك لجميع البطاقات مقطوعة إلى نصفين وبعد السداد التام لكافة الالتزامات والنفقات والرسوم المالية على حساب البطاقة بما يتضمن ولا يقتصر على المعاملات التي أجريت ولم تسجل بعد على حساب البطاقة</p>
<p>13.2 The Bank may at any time recall all or any of the Card(s) and terminate or stop its/their use with or without giving prior notice to the Cardholder. The Cardholder shall immediately after such recall, return such Card(s) cut in half to the Bank and make full payment of all Charges, Finance Charges and liabilities to the Bank.</p>	<p>13-2 يجوز للبنك في أي وقت طلب إعادة كافة وأي من البطاقات وإنهاء استخدامها بتوجيه إخطار مسبق لحامل البطاقة أو دون ذلك وعلى حامل البطاقة وفور طلب ذلك إعادة البطاقات/البطاقات إلى البنك مقطوعة إلى نصفين وأن يسدد كافة المستحقات الخاصة بالنفقات والالتزامات والرسوم المالية للبنك.</p>
<p>13.3 The use of the Card shall be terminated by the Bank without notice upon the death, bankruptcy or insolvency of the Cardholder or when the whereabouts of the Cardholder become unknown to the Bank due to any cause not attributed to the Bank.</p>	<p>13-3 يتم إنهاء استخدام البطاقة من قبل البنك دون إخطار في حالة الوفاة أو الإفلاس أو الإعسار أو عندما يصبح مكان حامل البطاقة غير معروف نتيجة لأي سبب لا يعود للبنك.</p>
<p>13.4 In the event of the Primary Cardholder's bankruptcy, death, or insolvency, the holder(s) of the Supplementary Card(s) will immediately stop the use of the Card(s) and return them cut in half to the Bank.</p>	<p>13-4 في حالة إفلاس حامل البطاقة الرئيسية أو وفاته أو إعساره، يتوقف حامل/حاملات البطاقة/البطاقات الإضافية فوراً عن استخدام البطاقة/البطاقات ويعيدها/يعيدونها مقطوعة إلى نصفين مباشرة إلى البنك.</p>
<p>13.5 The Bank shall not be liable to refund the annual membership fee or any part thereof in the event of the termination of the Card Account or the use of any or all Card(s).</p>	<p>13-5 لن يكون البنك ملزماً برد رسم العضوية السنوي أو أي جزء منه في حالة إنهاء حساب البطاقة أو استخدام أي أو كافة البطاقات</p>
<p>13.6 Notwithstanding the payment provisions outlined under Clause (6) (Payment) above, all amounts outstanding on a Card Account (including that of all Supplementary Cards) together with the amount incurred by the use of the Card but not yet billed to the Cardholder's Card Account shall be payable immediately upon the termination of the Card in accordance with these Terms and Conditions.</p>	<p>13-6 بغض النظر عن الأحكام الخاصة بالدفوعات المبينة في المادة (6) (الدفوعات) أعلاه فإن كافة المبالغ القائمة على حساب البطاقة (وتشمل كافة المبالغ المستحقة على البطاقات الإضافية) مع المبلغ الذي تم تكبده بسبب استخدام البطاقة ولكن لم يقيد بعد على حساب البطاقة تصبح مستحقة الدفع فوراً عند إنهاء استخدام البطاقة تماثياً مع هذه الشروط والأحكام</p>
<p>13.7 Upon cancellation of the use of the Credit Card, any security held by the Bank shall be held for a period not less than forty five (45) days following the cancellation and/or return of the Credit Card, whether cancelled by the Bank or the Cardholder.</p>	<p>13-7 عند إنهاء استخدام بطاقة الائتمان، يتم الاحتفاظ بأي ضمان محتفظ به لدى البنك لمدة لا تقل عن ( ٤٥ ) يوماً بعد الإنهاء و/أو إرجاع بطاقة الائتمان سواء أن تم إلغاؤها من قبل البنك أو حامل البطاقة .</p>

<p>13.8 Despite the termination of these Terms and Conditions or cancellation or suspension of the Card the Cardholder and/or his heirs will be responsible for setting off outstanding balances on the Card Account and shall keep the Bank indemnified for all costs (including legal fees and Charges) and expenses incurred in recovering such outstanding balances.</p>	<p>8-13 على الرغم من إنهاء هذه الشروط والأحكام أو إلغاء أو تعليق - البطاقة، يكون حامل البطاقة و/أو ورثته مسئولين عن تسوية الأرصدة القائمة في البطاقة وعن إبقاء البنك معوضاً عن كافة التكاليف (بما في ذلك الرسوم والنفقات القانونية) والمصرفوات المتكبدة في استرداد الأرصدة القائمة</p>
<p><b>14. GENERAL TERMS</b></p>	<p><b>14 . شروط عامة</b></p>
<p>14.1 The Bank shall not be liable for acting in good faith upon the Cardholder's instructions.</p>	<p>1-14 لن يكون البنك مسئولاً عن التصرفات التي تصدر عنه بحسن نية - عند تنفيذ تعليمات حامل البطاقة.</p>
<p>14.2 The Cardholder undertakes to sign such further documents as may be requested by the Bank from time to time.</p>	<p>2-14 يتعهد حامل البطاقة بتوقيع أية مستندات إضافية قد يطلبها البنك من وقت لآخر.</p>
<p>14.3 All the fees pursuant to or in connection with the Terms and Conditions are non-refundable.</p>	<p>3-14 كافة الرسوم المرتبطة بشروط الاستخدام هذه والمتعلقة بها غير قابلة للاسترداد</p>
<p>14.4 The Bank shall be entitled at any time without consent of the Cardholder to assign the whole or any part of its rights, or obligations under these Terms and Conditions to any other party at the Bank's sole discretion with or without notice to the Cardholder.</p>	<p>4-14 يحق للبنك في أي وقت ودون موافقة حامل البطاقة التنازل عن كافة أو جزء من حقوقه أو التزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام لأي طرف آخر بإخطار أو دون إخطار حامل البطاقة</p>
<p>14.5 The Cardholder authorizes the Bank at its discretion to record any instructions and to use such records as evidence in a court of law or other legal proceedings.</p>	<p>5-14 يخول حامل البطاقة البنك وفقاً لتقديره تسجيل أية تعليمات واستخدام هذه التسجيلات كدليل في أي محكمة أو أية إجراءات قانونية أخرى</p>
<p>14.6 The rights and remedies herein provided are cumulative and not exclusive of any rights or remedies provided by law.</p>	<p>6-14 تعتبر الحقوق والتدابير المبينة في هذا الشرط تراكمية وغير شاملة لأي حقوق أو تدابير ينص عليها القانون</p>
<p>14.7 The Terms and Conditions herein are binding upon the Cardholder and no assignment of rights or obligations is permissible.</p>	<p>7-14 تعتبر هذه الشروط والأحكام ملزمة لحامل البطاقة ولا يسمح بالتنازل عن الحقوق والالتزامات الواردة بها.</p>
<p>14.8 In addition to any other right the Bank may have either under these Terms and Conditions or in law, the Bank may at any time and without notice consolidate and combine all accounts which the Cardholder holds with the Bank, either individually or jointly or with a Supplementary Cardholder and set-off and transfer any sums held in any such account in satisfaction of any other sums due to the Bank. The Bank may do so wherever such accounts are situated and in whatever currency they are situated at the then prevailing exchange rates.</p>	<p>8-14 إضافة إلى أي حق آخر قد يكون للبنك بموجب هذه الشروط والأحكام أو بموجب القانون، يجوز للبنك في أي وقت ودون إخطار توحيد وضم كافة الحسابات التي يحتفظ بها حامل البطاقة لدى البنك سواء أن كانت فردية أو مشتركة أو مع حامل البطاقة الإضافية ومقاصة وتحويل أية مبالغ محتفظ بها في ذلك الحساب للوفاء بأية مبالغ مستحقة للبنك. يجوز للبنك القيام بذلك أينما كانت هذه الحسابات وبأي عملة كانت أو بسعر الصرف السائد.</p>
<p>14.9 Each of these Terms and Conditions shall be severable and distinct from one another and if at any time any one or more of such Terms and Conditions is or becomes invalid, illegal or unenforceable, the validity, legality or the enforceability of the remaining provisions shall not in any way be affected or impaired thereby.</p>	<p>9-14 يعتبر كل من هذه الشروط والأحكام منفصلاً ومتميزاً عن باقي الشروط والأحكام وإذا أصبح أحدها في أي وقت من الأوقات لاغياً أو غير قانوني أو غير قابل للتنفيذ فإن صحة وقانونية وقابلية تنفيذ باقي الأحكام يجب أن لا تتأثر أو تضعف فعاليتها.</p>
<p>14.10 The Bank may at any time waive, either unconditionally or otherwise, any of these Terms and Conditions or any default or breach of the Cardholder, provided that such waiver is given in writing by the Bank and save as aforesaid no condoning or excusing of and no neglect or forbearance on the part of the Bank of any default or breach of any of these Terms and Conditions shall operate as a waiver of the Bank's rights and powers and no waiver shall be inferred from or implied by anything done or not done by the Bank unless expressed in writing by the Bank.</p>	<p>10-14 يجوز للبنك في أي وقت التنازل بشكل غير مشروط أو بخلافه عن - أي من هذه الشروط والأحكام أو عن أي تقصير أو إخلال من قبل حامل البطاقة شريطة أن يكون التنازل خطياً من قبل البنك، وفيما عدا ذلك مما تقدم ذكره، فإن أي تسامح أو تساهل أو امتناع عن التنفيذ من قبل البنك عن أي إخلال أو تقصير في أي من شروط الاستخدام هذه لا يعتبر تنازلاً من قبل البنك عن حقوقه وصلاحياته، كما أن التنازل يجب أن لا يفهم ويفترض من أي عمل يقوم به البنك أو يمتنع عن أدائه إلا إذا تم التعبير عنه خطياً من قبل البنك .</p>
<p>14.11 The Bank may, from time to time, and at its sole discretion, and without notice to the Cardholder change or amend any of these Terms and Conditions. Nevertheless the Bank may notify the Cardholder with such changes by any appropriate medium. Such changes shall apply on the effective date specified by the Bank in the notification sent to the Cardholder - if any - and shall apply to all unpaid Charges, Finance Charges, Fees, Cash Advances and Card Transactions.</p>	<p>11-14 يجوز للبنك من وقت لآخر وحسب تقديره المفرد ودون إخطار - حامل البطاقة، تغيير أو تعديل أي من هذه الشروط والأحكام، ومع ذلك يجوز للبنك إخطار حامل البطاقة بهذه التغييرات عبر أي وسيلة مناسبة. تطبق هذه التغييرات في تاريخ النفاذ الذي يحدده البنك في الإخطار الذي يرسله لحامل البطاقة، إن وجد، وينطبق التغيير على كافة الفوائد والنفقات وتكاليف التمويل والرسوم والسلف النقدية والتكاليف ومعاملات البطاقة غير المدفوعة</p>
<p>14.12 In case of change in the Card number, it is the sole responsibility of the Cardholder to ensure that this change is communicated to the relevant authorities, if the Cardholder has given any standing instructions for recurring payments to be charged to the Card Account, including but not limited to utility bills and insurance premiums. This will allow the Charges to be debited to the new Card Account. Any fees and/or charges incurred by the Cardholder charged by the relevant authorities due to failure and/or delay in updating this information with the relevant authorities will be completely borne by the Cardholder and the Bank cannot be held liable for the same.</p>	<p>12-14 في حال تغيير رقم البطاقة، يعتبر حامل البطاقة المسؤول الوحيد عن ضمان تبليغ هذا التغيير إلى السلطات المختصة، إذا أعطى حامل البطاقة أية تعليمات دائمة بخصوص المدفوعات المتكررة التي ستسجل على حساب البطاقة، بما يتضمن ولا يقتصر على فواتير الكهرباء والمياه وأقساط التأمين، فسيسمح ذلك بخصم الرسوم المترتبة عن ذلك من حساب البطاقة الجديد. يتحمل حامل البطاقة وحده كامل الرسوم/التكاليف المترتبة على الفشل في/تأخير استكمال تبليغ هذه المعلومات للسلطات المعنية ولا يكون البنك مسؤولاً عن ذلك.</p>
<p>14.13 The Cardholder acknowledges and agrees that the Bank may from time to time offer certain benefits, rewards and discounts on behalf of third party service providers or Merchants. Using or benefiting from such benefits, rewards and discounts offered by the Bank requires the Cardholder's compliance with the terms and conditions specified by the third party provider/or the Bank who reserve the right to cancel and withdraw such offer at any time without assigning any reason.</p>	<p>13-14 يقر حامل البطاقة ويوافق على أنه يجوز للبنك من وقت لآخر عرض مزايا وجوائز وتخفيضات محددة نيابة عن الغير من مزودي الخدمة أو التجار استخدام أو الاستفادة من هذه المزايا والجوائز والتخفيضات المقدمة بواسطة البنك تتطلب تقيد العميل بالشروط والأحكام التي يحددها مزود الخدمة أو البنك، والذي يحتفظ بحق إلغاء وسحب مثل هذا العرض في أي وقت ودون إبداء أي سبب لذلك</p>

<p>14.14 The Terms and Conditions are governed by and shall be constituted in accordance with the laws of the United Arab Emirates and the Cardholder hereby submits irrevocably to the non-exclusive jurisdiction of the courts of the United Arab Emirates. Such submission shall not prejudice the rights of the Bank to bring proceedings against the Cardholder in any other jurisdiction in or outside the United Arab Emirates.</p>	<p>14-14 تخضع هذه الشروط والأحكام ويجب أن تفسر وفقاً لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة، ويخضع حامل البطاقة بموجبه بشكل غير مشروط للاختصاص القضائي غير الحصري لمحاكم دولة الإمارات العربية المتحدة. يجب أن لا يحذف هذا الخضوع بحقوق البنك في اتخاذ إجراءات قانونية ضد حامل البطاقة لدى أي اختصاص قضائي خارج دولة الإمارات العربية المتحدة</p>
<p><b>15. CARD CONVERSION</b></p>	<p><b>15. تحويل البطاقة</b></p>
<p>15.1 The Cardholder may at any time notify the bank in writing of his intention to convert his existing Card to another Card offered by the Bank. The request of the Cardholder shall be subject to approval by the Bank, payment of any applicable fees for the purpose of conversion and agreement to such terms and conditions as the Bank may require.</p>	<p>14-1 يجوز لحامل البطاقة في أي وقت إشعار البنك خطياً بعزمه على - تحويل بطاقته الحالية إلى بطاقة أخرى يقدمها البنك. يخضع طلب حامل البطاقة لموافقة البنك، ودفع أية رسوم مترتبة لغرض إجراء هذا التحويل والاتفاق على الشروط والأحكام التي قد يطلبها البنك</p>
<p>15.2 If the Bank approves the request of the Cardholder to convert his Card, all Charges and other liabilities under the existing Card Account shall be transferred to the new Card Account. It is also understood that, if the Bank approves the conversion, the rewards program or other benefits earned on the existing Card by virtue of the customer loyalty program prevalent on the existing Card shall not be converted into the rewards program or any other program or benefit of the converted Card.</p>	<p>14-2 إذا وافق البنك على طلب حامل البطاقة بتحويل بطاقته، يتم تحويل - جميع الرسوم والمتطلبات الأخرى المتواجدة في حساب البطاقة القائمة إلى حساب البطاقة الجديدة. ومن المفهوم أيضاً أنه إذا كان البنك يوافق على التحويل، فإن برنامج المكافآت أو المنافع الأخرى المكتسبة لصالح البطاقة القائمة بموجب برنامج ولاء العملاء لا يمكن تحويله إلى برنامج مكافآت أو أي برنامج آخر أو منفعة أخرى لصالح البطاقة المحولة.</p>